



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Стажировка корейских СМИ стран СНГ

С 30 октября по 8 ноября в Южной Корее проходит стажировка журналистов русскоязычных корейских СМИ. Мероприятие организовано Фондом поддержки зарубежных корейцев, в подобном формате и в таком составе оно проводится впервые.

Константин КИМ,
Республика Корея

В девятидневной стажировке, в программу которой были включены и обучающие семинары, и мастер-классы, и посещение ведущих южнокорейских СМИ, и обширная культурная программа, приняли участие представители из четырех изданий СНГ – это «Российские корейцы» (Москва), «Сэ Корэ Синмун» (Южно-Сахалинск), сайта «koryo-saram.ru» (Узбекистан) и «Коре ильбо» (Казахстан). Вместе с русскоязычной группой обучения проходили четыре журналиста из Китая.

Фонд поддержки зарубежных корейцев реализует множество программ, направленных на всестороннее содействие соплеменникам в разных странах мира, в том числе и в области СМИ.

Программа по обучению журналистов проводится Фондом уже третий год, но до этого в ней участвовали только представители китайских изданий. В этом году впервые включены и русскоязычные корейские СМИ. Стоит отметить, что это, пожалуй, первая подобная программа, инициированная южнокорейской стороной на государственном уровне и направленная на практическую поддержку корейских изданий на постсоветском пространстве.

Перед началом занятий, а это была действительно полезная учеба, в процессе которой журналисты получили практические навыки, смогли познакомиться с новейшими способами сбора и обработки



информации, организаторы в торжественной обстановке поприветствовали участников стажировки, презентовали программу и познакомили всех между собой. Впрочем, журналисты из СНГ в представительном друг другу не нуждались, так как все давно знакомы. Поэтому, помимо учебы, это была очередная встреча старых друзей и коллег, на которой мы смогли обсудить насущные вопросы работы, поделиться опытом и наметить возможные варианты сотрудничества.

Первые три дня включали в себя активную учебу. Занятия проводились в Фонде поддержки корейской прессы. Данный фонд является квазигосударственной организацией, деятельность которой направлена на поддержку корейских СМИ. Для чтения лекций и практических занятий были приглашены специалисты из разных отраслей, связанных с журналистикой.

Примечательно, что к развитию журналистики в Корее подхо-

дят с научной точки зрения, и практически все, начиная от сбора материала и до дизайна газеты, строится на определенных принципах и имеет четкую структуру.

Так приглашенные спикеры рассказали об эффективных методах поиска и написания статей, приемах, которые используются для привлечения внимания читательской аудитории, правильной подаче информации, об особенностях новостных материалов и о многом другом. Конечно, многое было нам уже знакомо, но в рамках семинара информация давалась системно, емко, четко, поэтому пользу получили даже опытные журналисты.

Весьма интересным и полезным оказался мастер-класс по фотографии от опытного фотокорреспондента, работавшего в нескольких ведущих южнокорейских газетах, Ким Ен Су. Мэтр фотожурналистики рассказал об элементарных приемах, которые позволяют сделать фотографии интересными, живыми,

эксклюзивными. После короткой лекции вся группа направилась на улицы Сеула, чтобы на практике применить полученные знания.

Специалист в сфере дизайна Хан Ин Соб поделился навыками верстки печатных изданий. Он рассказал, как следует правильно размещать текстовый материал и фотографии на полосе, чтобы все было гармонично, легко читалось. Также г-н Хан поделился несколькими секретами о том, как привлечь внимание читателей к статьям.

Особый интерес вызвал тренинг от известного блогера, директора продакшн-студии Пак Чоль У. Он показал, как с помощью специальных программ можно создавать видео-ролики и даже небольшие фильмы, используя монтаж и различные спецэффекты.

Так, за достаточно короткий промежуток времени было получено много полезной и интересной информации. И чтобы мы могли впитать ее с максимальной пользой, организаторы очень правильно выстроили программу и в середине стажировки устроили поездку на остров Чеджу.

На острове мы посетили центральный офис Фонда поддержки зарубежных корейцев и замечательно провели время, насладившись интересной культурной программой. По возвращении в Сеул нас вновь ждали интересные обучающие семинары и посещение крупнейших южнокорейских СМИ.

А сегодня, в пятницу, состоялась прощальная встреча с руководством Фонда поддержки зарубежных корейцев, на которой мы обязательно поблагодарим организаторов за такую насыщенную и полезную стажировку.

Продолжение следует.

Праздничное послесловие



стр. 3

Сотрудничество, интересное для всех



стр. 4-5

Сеул опера ди-ва-и-мастер-класс



стр. 8

Многогранная Корея



стр. 12-13

제19기 민주평통 중앙아시아협의회 출범식 개최



민주평화통일자문회의(수석부의장 정세현, 사무처장 이승환) 중앙아시아협의회는 지난 30일(수), 우즈бекистан 타쉬кент에서 제19기 중앙아시아협의회 출범식을 가졌다.

1부 축사와 위촉장 수여, 2부 평화통일 강연회 순으로 진행된 출범식을 통해 자문위원들은 '우리가 만드는 새로운 한반도', '국민과 함께 하는 민주평화통일자문회의(이하 민주평통)'을 목표로 함께 나아가자고 결의를 다졌다.

박종범 유럽중동아프리카지역회의 부의장과 강석희 위원지원 국장과 강재권 주우즈бекистан 대한민국대사, 박빅토르 우즈бекистан고려인문화협회장을 비롯한 47명의 자문위원들이 참석한 이날 출범식에서 허선행 회장은 "한반도의 항구적 평화정착과 공동번영을 이루는 새로운 한반도에 있어서 우리 중앙아시아협의회가 가장 앞장서서 모범적으로 해나가겠다"면서 "이를 위해 어디든지 달려가서 자문위원 한분 한분의 의견을 경청하고 최대한 지원을 아끼지 않겠다"고 밝혔다.

제 7면에 계속

Познавательный мир корейской культуры

Молодежи корейского этнокультурного объединения Павлодарской области была представлена уникальная возможность в рамках программы «Рухани жангыру» посетить Библиотеку и Музей Первого Президента Республики Казахстан в городе Нур-Султане, где была проведена интересная экскурсия, рассказывающая о деятельности Елбасы Н.А. Назарбаева и представлены исторические материалы. Также гости побывали в Культурном центре при Посольстве Республики Корея в РК.



Раиса КИМ,
Павлодар – Нур-Султан

В нынешний важный год 10-летия установления стратегического партнерства между Республикой Казахстан и Республикой Корея в библиотеке Первого Президента Республики Казахстан работает выставка прикладного искусства корейских палочек для еды «K-CHOPSTICKS: Connection». Палочки являются не только атрибутом корейской кухни, но также уникальным культурным наследием, которое неизменно связано с историей, культурой и жизнью людей Восточной Азии.

На выставке было представлено около 400 работ сорока шести мастеров провинции Чонжу. Все палочки и ложки были представлены в различной конфигурации и сделаны из различных материалов, например, из бронзы и медного сплава «Юги».

Палочки для еды выполнены по различным мотивам: длинных столбов «Соттэ», с элементами семян риса «Сорори», являющегося старейшим из всех сортов риса, корейского алфавита «Хунминчоньым», с подставкой традиционного корейского дома «Ханок», для спокойного приема пищи, подобно неторопливой улитке и т.п.

В Музее Первого Президента Республики Казахстан молодежь из Павлодара познакомилась с историей жизни и деятельностью Нурсултана Назарбаева, увидела уникальные архивные документы, научные материалы и множество других предметов, раскрывающих деятельность Первого Президента страны.

В отдельном зале была представлена выставка корейской традиционной одежды ханбок которая представляет собой образ ханбока из прошлого, настоящего и будущего, отображенного в демонстрируемых на выставке 60 экспонатах. Корейский традиционный костюм ханбок гармонично сочетает в себе красоту линий горизонтального и изогнутого кроя, являющегося отличительной особенностью корейской национальной одежды.

Экскурсия в городе Нур-Султане закончилась посещением Корейского культурного центра Посольства Республики Корея, где гостям была представлена выставка корейских традиционных лакированных перламутровых изделий Наджон-Чильги.

Наджон Чильги – это традиционное корейское искусство декорирования перламутром и лаком предметов обихода и мебели, процесс которого занимает очень длительное время. Сочетание дерева, перламутра и света создают величественный и роскошный вид. Изделия сохраняют кра-

соту, изящность и утонченность на протяжении долгих лет.

Представленные на данной выставке сроки экспонатов показали всю красоту традиционного искусства, сочетающую в себе гармонию прошлого и настоящего, а также практичность и художественную ценность. Наджон Чильги получило известность во всем мире, благодаря своей тысячелетней истории, с эпохи династии Корё, под влиянием буддийской аристократической культуры, и характеризуются красочными и детальными рисунками с изображением хризантем, пионов и других цветов. В дальнейшем во время правления династии Чосон под воздействием конфуцианства рисунки сменились на более реалистические и художественные изображения – такие как виноградная лоза, цветы, птицы, десять символов долголетия, ландшафты и др.

Помимо посещения выставки была проведена обзорная экскурсия по офисам Культурного центра: учебный класс, демонстрационный зал со всеми удобствами, зал хореографии и занятий современными танцами, музей под стеклом с традиционной национальной одеждой и музыкальными инструментами, библиотека и кофетерий.

И в заключение директор Культурного центра госпожа Ли Херан, пригласила преподавателя по кулинарии Ким Мен Хи для проведения мастер-класса по приготовлению национального блюда из рисовой лапши Чапче. После демонстрации от повара, молодежь разделили на три группы, на каждом столе стояло одинаковое количество продуктов: рисовая лапша, шпинат, грибы, морковь, лук, говяжье мясо, соевый соус, перец, кориандр, соль, кунжут и кунжутное масло, газовая плита, сковорода и кастрюля с водой. По команде все начали готовить и в течение 20 минут получилось три варианта лапши Чапче. Каждое блюдо было оценено преподавателем Ким Мен Хи: первое место заняла группа Сорокиной Надежды, второе Колодкиной Марии и третье Ярочкиной Кристины.

Также был проведен мастер-класс по приготовлению мороженого «Пхатбингсу». Молодежь была в восторге от познавательной поездки в столицу, и все изъявили желание вновь приехать и окунуться в познавательный мир корейской культуры и духовного обогащения.

Хотелось бы выразить огромную благодарность руководству музея и библиотеки Первого Президента Республики Казахстан, а также г-же Ли Херан и всем сотрудникам Корейского культурного центра за теплый прием и интересную программу.

Приз и корона «Казакханымы»

В Алматы прошел первый международный конкурс многодетных матерей «Қазақханымы». На сцене Дворца республики за право надеть корону состязались 25 финалисток из разных регионов не только Казахстана, но и соседних стран.

Конкурсантки выступили перед многочисленными гостями с творческими номерами. Они исполняли народные и современные песни, танцевали, продефилировали в нарядах с национальным орнаментом, сыграли на музыкальных инструментах и в театральные постановках. По данным организаторов для участия в конкурсе свои заявки подали около 4 тысяч женщин разного возраста. Перед основными, финальными выступлениями они успешно прошли отборочные этапы и таким образом смогли претендовать на участие в финале. Надо отметить, что все конкурсантки оригинально подошли к творческим выступлениям и сумели раскрыть свои таланты. Организаторы мероприятия их не ограничивали ни в чем, поэтому борьба за главный приз 10 млн тенге и корону была нешуточной. По итогам конкурса корону и денежное вознаграждение получила 31-летняя мама троих детей из Талдыкоргана Маржан Алтыбаева.

«Мне не верится до сих пор, что я победитель. Как будто это был сон. Честно говоря, не ожидала. Было нелегко, долго готовилась к конкурсу. Очень рада. Спасибо организаторам и всем тем, кто меня поддержал. Конкурс был хорошим. Это не только моя победа, но и всей моей семьи. Это большая ответственность для меня, буду носить этот статус с честью. А касательно своего денежного выигрыша. Я всю сумму отдам на благотворительность, раздам малоимущим семьям», – сказала победительница.

Первое место в конкурсе заняла Баян Мусаева, второе – Жанар Кадирова, а третья – Гулнар Жайык. Победительницы также были награждены денежными и ценными призами от партнеров мероприятия. Специальный приз посредством интернет-голосования выиграла Жанар Кадырова.

В составе жюри были профессор, писатели, композиторы, заслуженные деятели страны, обладатели различных наград во главе с Ырзой Турсьызадой и депутатом мажилиса Парламента РК Бакытбеком Смагулом, который поприветствовал всех участников и гостей на торжественном открытии и зачитал поздравительные письма депутата сената парламента РК Ляззат Сулеймен и министра труда и соцзащиты Биржана Нурымбетова.

Хорошая новость для туристов

Поезда до станции Жаланашколь будущим летом станут ходить чаще, а количество вагонов может увеличиться. Посчитать пассажиропоток и сделать поездку на курорт более комфортной поручил аким ВКО специалистам соответствующих служб.

«Было пять вагонов. В следующем году их количество будет увеличено до семи-восьми», – сообщил на очередной сессии областного маслихата руководитель управления пассажирского транспорта и автомобильных дорог ВКО Нуржан Жумадилов.

Ещё одним способом добраться до популярного места отдыха является авиамаршрут Усть-Каменогорск – Семей – Урджар. По словам руководителя управления, в ближайших планах – реконструкция местных аэропортов, в том числе и в Урджаре. Уже разработана проектно-сметная документация, которая прошла государственную экспертизу. Сейчас ведётся конкурс по определению подрядной организации. Аэропорт должен быть перестроен в 2020-2021 годах.

Депутаты также вынесли предложение разработать единый билет, по которому отдыхающие могли бы добираться с пересадками с одного вида транспорта на другой. Подобный способ практикуется, например, для доставки курортников до здравниц Крыма.



Удостоверение личности посредством интернета

В мобильном приложении eGovmobile появилась услуга, позволяющая получить удостоверение личности в электронном виде, сообщается на странице АО «Национальные информационные технологии» в Facebook. Поэтому совсем скоро электронный документ на территории Казахстана сможет заменить оригинал удостоверения личности при оформлении документов, например, у нотариуса, сообщили в АО «НИТ».

«Веб-разработчики запустили функции приложения eGovmobile, упростив каждому казахстанцу следующую задачу – если у вас нет с собой оригинала удостоверения личности, предъявить вы его можете в электронном виде посредством QR-кода», – говорится в сообщении.

Таким образом, теперь при оформлении документов, к примеру, у нотариуса, пользователю необходимо показать своё электронное удостоверение личности в приложении eGovmobile, после чего ему будет предложена функция – открыть доступ с помощью QR-кода. Нотариус, таким образом, сможет убедиться в том, что документ является подлинным, отметили в АО «НИТ».

Приложение eGovmobile доступно для скачивания в PlayMarket (Android) и AppStore (iPhone). Так что, дорогие казахстанцы, открывайте для себя новые возможности.

Праздничное послесловие

На дворе ноябрь, но уже витают предновогодние настроения, чувства, их навеивают и выпавший снежок, и немолчное телевидение. А в каких же чувствах мы пребывали во вчерашнем дне, что замечательного, примечательного было в нём, какие итоги жизни будут подводиться завтра, в новогодний канун?

**Владимир СОН,
Нур-Султан**

Самое главное событие, состоявшееся в этом году, масштабное, этапное и жизнеутверждающее это, конечно, тридцатилетие с начала национального движения казахстанских корейцев. Тогда, три десятилетия назад, в разных регионах республики начали открываться корейские культурные центры и, как показало время, это общественное движение имеет право на жизнь! Это ярко, зримо и неоспоримо было продемонстрировано на минувших юбилейных торжествах в регионах нашей страны, о которых рассказано в текущих номерах газеты «Корё ильбо».

В Нур-Султане праздничное действо прошло на должном организационном уровне, но, главное, на высоко эмоциональной, одухотворяющей волне. Столичному этнообъединению корейцев дана отличная оценка из уст представителей республиканской АКК, столичной Ассамблеи народа Казахстана, руководителей национальных сообществ, общественности. Между тем не оставляет чувство (не досады, нет), того, что юбилейный сценарий не смог охватить, вместить в себя всю полноту жизненного пласта, высланного на пути национального возрождения, обретения того бесценного духовного богатства, которое оставили потомкам мудрые предки, старшее поколение их отцов и дедов, депортированных на казахскую землю в 1937 году. Конкретизируя эту не досадную мысль, напрашивается желание назвать тех замечательных людей, что стояли у истоков национального возрождения, прониклись глубокой верой и убеждением в необходимости содействовать задуманному благородному делу во имя потомков, их будущего. Этих примеров, замечательных Личностей с большой буквы тогда, в провинциальном Целинограде было немало.

Во вчерашнем дне на праздничном фоне и была та грустная нота, глубоко таившаяся в душе. Не все были названы, и опять-таки данное сказано не в упрек. Здесь же, на газетной полосе это восполняется своего рода праздничным послесловием. Первая в этом ряду старожил, славная, боевая, неутомимая бабушка. В фототеке столичного ЭКО есть снимок, вызывающий гамму

чувств, восторга, и восклицаний. На нем и запечатлена Ким Кым Ок – любимая, незабвенная, дорогая теть Люба, как звали её в народе. О ней был давний очерк, в котором такой фрагмент: имя её Кым Ок можно раскрыть как «золото», и далее строки, что это поистине так: «золотая душа у тети Любы, щедрая, открытая, отзывчивая». Она прослыла среди людей звонким именем – «Базарком», так её называли за борьбу, которую она вела с базарным начальством, отстаивая права старых корейцев, пробавлявшихся на рынке салатной продукцией в те трудные 90-е годы. Но более всего душа воинствующей тети Любы раскрылась на общественном поприще, когда в жизни городской диаспоры настали новые времена, началось движение возрождения нации, её духовного потенциала. Она энергично, как могла, участвовала во многих делах, собраниях и мероприятиях, проводимых корейским культурным центром. И Любовь Даниловна Ким одной из первых среди пожилых людей была достойно отмечена Ассамблеей народа Казахстана. Об этом свидетельствует Почетная грамота. А когда случалось, что она отсутствовала на каких-то сборах, люди спрашивали: а чего это не видно вашей боевой бабульки? Вот такой у неё имидж, прямо-таки по народной поговорке: «Старая мельница, а не бездельница». А награждалась она часто и всегда ответствовала при этом четко и боевито: «Честь имею!», как на приведенном фото.

Весной в этом году отмечалась печальная дата, многолюдный митинг состоялся у монумента «Память из пламени Афганистана». Тридцатилетие вывода советских войск из этой страны. Всегда на этом сборе встречается печальная бабушка Надежда Михайловна Ким. Сегодня ей 85. Её единственный сын Володя погиб в самом конце выполнения интернационального долга, до окончания войны оставалось три месяца. На нынешней встрече она благодарит соплеменников за то, что не забывают её сына, она помнит, что после трагедии один замечательный добрый человек заложил благородную традицию памяти. Это Федор Тельманович Хван, ныне ветеран МВД. Он спортсмен, основатель спортивного развития восточ-



ных единоборств в городе. В память о Володе Киме ежегодно стали проводиться турниры его имени. Эту идею горячо поддержала корейская молодежь и не только. Этот пример также вошел в урок почитания памяти соотечественников, став составной частью национального движения за возрождение высоких моральных и нравственных ценностей корейцев.

На тридцатилетии столичного ЭКО два достойных человека, предприниматели, были удостоены памятными медалями Ассоциации корейцев Казахстана. Молодой Вилен Петрович Ким сравнительно недавно вошел в национальное движение, но с первых шагов заявил о себе как искренний и надежный соратник своих соотечественников. А Леонид Иннокентьевич Тё вот уже более двух десятков лет осуществляет благотворительную миссию по поддержке корейского центра. Следует особо отметить его исключительную скромность и предельную искренность в своей позиции мецената. Он далек от популизма, саморекламы, любования какими-то успехами на общественном поприще. Леонид Иннокентьевич при этом вносит ощутимый вклад в общее национальное дело. Возглавляя созданный им крупнейший в столице лечебно-диагностический центр, одно из первых в столице частных медицинских учреждений, он, во-первых, вывел его в число лидирующих, и прежде всего по качеству медицинских услуг, а во-вторых, не скупится на материальную поддерж-

ку родного этнообъединения. А как дается ему медицинский бизнес, многим это неизвестно. Прежде чем запустить его, он объездил ряд стран, в том числе далекий Сингапур, и с успехом внедрил прогрессивный зарубежный опыт. Его сакральное кредо уложено в мудрости французского философа: «Идеи – это капиталы, которые приносят проценты лишь в руках таланта». Рядом с руководителем его преданный соратник Игорь Борисович Кугай, известный хирург по эстетической медицине, проще – пластический хирург. Оба они – щедрые благотворители в среде тех, кто помогает центру материально, но прежде всего душевно и морально.

В ходе подготовки праздничного юбилейного мероприятия его организаторы бережно, признательно и благодарно вносили в анналы тридцатилетней истории развития корейского движения имена славных незабвенных людей. Именно их звучали в торжественной части, они светились на слайдах и широкоформатных экранах, были занесены в буклет «Время мечты, надежд и свершений». И каждый из них – сама история становления, развития и совершенствования сегодняшнего облика столичного этнообъединения коре сарам.

Хирург Николай Васильевич Мун до последнего пребывал в рядах мудрых духовных наставников, возглавляя Совет старейшин. Другие замечательные ветераны труда оставили зримый след на облике города. Среди них строитель Яков

Алексеевич Югай, на его счету много сооруженных объектов. Но он не забыт по другим благодеяниям. Уже в первый год создания корейского культурного центра Яков Алексеевич открыл его текущий счет, внеся первые десять тысяч (!) советских рублей. Какая цена такому взносу? – Престижная и для кого-то недостижимая по тем временам «Жигули» стоила восемь тысяч рублей. Впечатляет?

Низгладима из памяти давняя встреча с этим прекрасным человеком. Яков Алексеевич был поклонником советского поэта Андрея Вознесенского, он цитировал его строки из стиха «Мой проект памятника жертвам репрессий»: «Я вижу этот памятник не в пространстве – во времени. Мемориальный будильник – будущий монумент». И всё великолепно и благородно совпало в трудовой доблести нашего соплеменника. Яков Алексеевич в памятный 1997 год соорудил в городе Монумент памяти жертв политических репрессий.

Еще одна прекрасная Личность – Илья Тимофеевич Ким. Архитектор с заглавной буквы. Его проекты живы и здравствуют сегодня в молодой казахстанской столице. Это Дворец «Жастар», первоначально бывший Дворцом железнодорожников, затем в период перидислокации столицы – Дворцом им. К.Байсейитовой. Красуется здание на улице Сакко и Ванцетти – офис ООН, в центре перед акиматом гостиница «Есиль», здание Военного суда, соседствующее с Тремя биями, и другие строения. Но Илья Тимофеевич остался в памяти и другими добрыми деяниями. Несмотря на большую занятость он не отказывался от служения общественным национальным делам. Когда в Целинограде впервые праздновался полузабытый Новый год по лунному календарю, он с радостью оформлял родной ему Дворец железнодорожников в корейском стиле.

Можно привести еще немало примеров, воспоминаний из тридцатилетней жизни, истории становления корейского движения в нынешней столице. О пройденном этапе можно и судить и размышлять с разных позиций – развития художественного творчества, освоения родного языка, постижения восточного искусства. Главное при этом – воспитание, формирование высокой духовности человека, постижение мудрых национальных каноников и т.д. И то, что обретено на сегодняшний день, а плодотворных итогов немало, ясно и поучительно выражено в изречении: «Время разум дает». В этом времени – наши люди старшего поколения, их славные дела и примеры. Как говорится, они учат нас уму-разуму...

Сотрудничество, интересное для всех

Архив Президента Республики Казахстан сегодня – это уже не та организация, которая работала по-старинке и, как говорится, варила в собственном соку. Ведь еще каких-то лет 10-15 назад и отношение у казахстанцев к подобным организациям было, мягко говоря, снисходительным – мол, пишут архивисты историю страны, а мы живем сегодняшним днем, нам недосуг ворошить прошлое. Сегодня архивисты глубже понимают смысл известной истины – без прошлого нет настоящего, а без настоящего – будущего и что каждый человек, по большому счету, способен повлиять на ход развития страны. Важен и тот факт, что у архивистов Казахстана открылись большие возможности сотрудничества, в частности, с Архивом Кореи – страны, в которой особенно бережно и даже трепетно относятся к каждому документу, к любому свидетелю давно минувших дней. Об этом и о том, насколько плодотворно сегодня архивисты Страны Утренней свежести и Солнечного Казахстана сотрудничают между собой, мы поговорили с руководителем управления архивных технологий Архива Президента Казахстана Бахытханом Джалдыбаевичем Шайлазымовым.

Тамара ТИН

28 октября 2016 года между Архивом Президента Республики Казахстан и Национальным Архивом Республики Корея был подписан Меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве. С тех пор ежегодно на базе Национального Архива Кореи проводятся образовательные и практические занятия по программе, непосредственно связанной с управлением записями и архивами, «Records and Archives Management» (RAMP). Совсем недавно делегация Архива Президента РК побывала у своих коллег в Корею. Поездка была интересной во всех отношениях. В первую очередь, она стала полезной для наших архивистов. Благодаря поездке они узнали о принципиально новой системе хранения исторически значимых документов, ознакомились с передовыми технологиями страны, где уже давно развита система, при которой решается вопрос сохранности документов в том виде, в котором они «прибыли» в архив. По убеждению специалистов, уже в ближайшие годы плотное сотрудничество с Кореей положительно повлияет на работу Архива Президента в целом.

В Корею за опытом

– Бахытхан Джалдыбаевич, я так понимаю, что Ваша группа съездила в Корею не на экскурсию?

– И на экскурсии тоже. Нам, впервые приехавшим в Страну утренней свежести, конечно, было интересно все: и удивительно логичная архитектура городов, и организация работы музеев, учреждений истории и культуры. Мы, конечно, были впечатлены качественным уровнем жизни корейцев, работами многих служб, связанных с безопасностью граждан, работой метро, общественного транспорта. Мы посмотрели много храмов, общились к корейской кухне, конечно. В общем, благодаря хорошей организации поездки в целом, нам удалось очень эффективно позаниматься на семинарах, посетить мастер-классы и качественно, с пользой для себя и дела, отдохнуть в свободное от учебы время. Хозяева так спланировали наше время, что свободной минуты не было. Целый день мы пропадали в архивах, а по вечерам и в последний день пребывания в Корее нам устроили напоминания на всю жизнь экскурсии. Если коротко сказать о том, что мы видели, то в целом впечатлило отношение корейцев к памятникам истории. Они их берегут и чтят, конечно. Но еще – все памятники, а их в Корее очень много, вписываются в архитектуру, все очень ухожены. Хотя наша поездка носила ознакомительный характер, мы многому научились, и многое можем успешно применять в своей ра-



боте. После окончания учебы члены нашей группы сдали тесты и получили соответствующие сертификаты.

– Были конкретные цели в обучении?

– Поездка была посвящена актуальным вопросам создания современных архивов, управления документами, электронными данными, оцифровки и цифрового хранения, сохранения и восстановления бумажных документов. В нашей работе, как известно, мелочей нет. Например, меня приятно удивил сам подход к хранению документов. У нас, по традиции, любая бумажка подшивается и это идет издавна и объясняется просто – мол, в этом случае, документ не потеряется, не выпадет, никто его не вытащит. Корейцы не подшивают документы, а складывают в специальные ящики. Объясняют просто – в этом случае документ «не травмируется», то есть дырки в нем не протыкаются, при таком хранении важного документа они меньше сгибают бумагу (например, при сканировании или при другой процедуре), меньше перемещают всю папку с документами. Что касается пропажи, то она полностью исключена. У них любой материал имеет свой чип и бесконтрольно он никуда переместиться не может. Для ав-

томатизации учета документов, контролирования их перемещения внутри архива уже давно внедрена технология радиочастотной идентификации. На документы хранилища наносится метка «RFID», которая подает сигнал о месте его нахождения. При помощи этой технологии обеспечивается контроль и сохранность документа.

Или еще такой момент. Документ заклеен скотчем и нужно убрать его, не повредив, не «поранить» текста. Для этого есть специальный химический раствор, использование которого сохранит документ.

– Наверное, не только архивистам были бы полезны такие научно-практические семинары?

– Опыт, действительно, очень ценен для всех, чья работа связана с архивами. С нами вместе были специалисты из других государственных организаций Казахстана, связанных с хранением истории. Были специалисты Департамента архивного дела и документации, Центрального государственного архива научно-технической документации, Национального центра рукописей и редких книг Министерства культуры и спорта Республики Казахстан. Поэтому и объектами нашего внимания были НАК, Архив Президента Республики Корея, Национальный информационный центр «NIRS», расположенные в городах Сеонгнам, Сейджонг, Дэйджон. В составе лекторов были руководители отделов, Ph-доктора, профессора.

Самое главное, чему мы учились, исходило из того, что связь с общественностью и предоставление государственных услуг в Республике Корея уже давно успешно осуществляется посредством Электронного правительства. У нас это дело еще в зачаточном состоянии, а в Корее система электронного управления документооборотом государственных органов переведена на безбумажную основу с 2007 года. Успешному внедрению Электронного правительства, конечно, поспособствовало укрепление нормативно-правовой

базы документационного обеспечения и архивного дела республики. В Южной Корее сегодня действуют 65 национальных стандартов по управлению архивами, в том числе и по управлению электронными записями. На сегодняшний день в системе электронного правительства граждане получают более 1300 государственных услуг. Для сравнения, у нас – около 740, чему мы рады.

– Интересно, в свое время Корейские специалисты учились у развитых стран в Европе и вот...

– Все мы учимся друг у друга. Архив Президента, например, сотрудничает со специалистами США, учимся мы и у архивистов России, сами постоянно оказываем помощь коллегам из Узбекистана, Киргизии, других союзных республик. Что касается архивистов мира, то мы все должны друг у друга учиться, помогать знаниями, ведь, по большому счету, мы делаем одно дело и от успешного развития здесь зависит многое. Корейские специалисты в этом плане никогда не у кого не стесняются учиться и являются прилежными учениками. Благодаря этому с 2014 года Корея находится на ведущих позициях рейтинга ООН по уровню развития электронного правительства. В Корее функционируют 8 Централных архивов: НАК, Национальная ассамблея, Конституционный совет, Верховный суд, Центральная избирательная комиссия, Архив Президента, Архив города Сеула и провинции Кёнсан-Намдо. Есть там специальные архивы Министерства иностранных дел, Министерства обороны, Министерства внутренних дел и так далее.

Архив, которого нет на карте

– Что из себя представляет Национальный архив Кореи (НАК), где Вы обучались?

– НАК – это крупное государственное учреждение, которое, кстати, вы не найдете ни на одной карте. В целях обеспечения безопасности его там нет. Орган подчиняется Министерству внутренних дел и безопасности, ведет



общую политику по архивному делу в стране. Общий штат сотрудников составляет порядка 330 человек. В структуре НАК: бюро архивной политики, обеспечения сохранности и безопасности, архив Президента, национальное хранилище, хранилище исторических документов, Администрация. Там система такая – 30 лет документы хранятся в организациях, а потом передаются в НАК на вечное хранение. Объем работы у НАК огромный. Ежегодно от государственных органов сюда поступают 7-8 млн. документов, которые приобретают электронный вид и их очень легко можно достать, избегая общения с бумажными носителями. Помимо управленческой документации есть еще и «гражданские документы», то есть документы личного происхождения. Есть в НАК Государственная комиссия по вопросам архивного дела, которая подчиняется аппарату Премьер-министра.

– Трудно представить себе, что за хранилища. Без тяжелого физического труда не обойтись, наверное.

– Да, представить себе трудно. И мне бы не хватило воображения представить такой сложный аппарат с очень мощной и надежной системой безопасности, тем более, что такие хранилища не только у нас, в странах СНГ вряд ли есть. Нам повезло все это увидеть собственными глазами. Хранилища в НАК оснащены передвижными, рельсовыми стеллажами, предусмотрено хранение документов на различных видах носителей информации. В каждом хранилище при входе и выходе есть карта-схема хранилища, в которой описано расположение стеллажей, место нахождения огнетушителей, телефона и навигационных таблиц. Доступ в хранилища осуществляется посредством электронных карт, везде работает контроль – видеонаблюдение. Система хранения документов стандартная – в специальных коробках, в вертикальном положении, коллекционные и особо-ценные документы хранятся в горизонтальном положении. Есть и подшиты документы – в основном, это протоколы, которые в процессе оцифровки в обязательном порядке тоже размещаются в коробки. В хранилищах есть всевозможные контрольно-измерительные приборы, электронные датчики температурно-влажностного режима, магнитные термометры, механические психрометры – в общем, куча необходимых приборов... Там о каждой установке можно рассказывать и рассказывать. Например, детекторы тепла и дыма, которыми оснащены хранилища, в случае возгорания моментально подают сигнал в систему автоматического азотного пожаротушения. При помощи этой установки в хранилище создается среда с пониженным содержанием кислорода, в которой процесс горения становится невозможным.



– В помощь архивистам, как говорится, знания специалистов всевозможных профилей?

– Работа, действительно, многогранна и очень ответственна. А как же иначе? Ведь она связана с реставрацией, с продлением жизни документов, без которых нет истории. В НАКе очень высокий уровень реставрационно-восстановительных работ. Поддерживается и продлевается жизненный цикл ветхих архивных документов и экспонатов. Например, есть там специальная лаборатория реставрации, где изучается физико-химическое состояние документов: проводится измерение структуры, определение возможности нейтрализации рН-кислотности, цвета, толщины и размера бумаги. Затем проводятся восстановительные работы: очистка (сухая или мокрая), глажка, склеивание, подшивка и так далее. Заметила, что очень активно используется метод реставрации дистиллированной водой. Эта техника подходит имеющим высокий уровень кислотности документам. Для борьбы с вредителями и грибами используют дезинсекционную камеру на азотной основе. Все это нам показывали, многие циклы работ мы пробовали проделать своими руками. Они совсем не сложные, просто требуют практики.

Архив Президента –

жизнедеятельность президента

– Вас, конечно, больше интересует аналогичная нашей структура – Архив Президента?

– Она работает тоже по-другому. Начнем с того, что наш архив хранит в основном документы, а их – все, что связано с деятельностью президента. Там и машина, на которой ездил президент, и личные его вещи. Архив похож немного на активный музей. В общем, Архив Президента Республики Корея собирает, управляет и обслуживает документы служебной деятельности Глав государства разных периодов. Поэтому и в фондах хранятся документы, фотографии, видеозаписи, подарки и другие артефакты всех первых руководителей Кореи. Само здание архива сконструировано как конструкция внутри конструкции. Твердая внутренняя стена уменьшает термальную проводимость. Прозрачный внешний слой куба работает как

вертикальная система холодильных труб, которая охлаждает здание в течение лета, обеспечивая ему естественную вентиляцию. Там несколько отделов. Особенно запомнился отдел консервации и реставрации. Это четырехэтажный демонстрационный зал, оформленный в особой тематике под названием – «Близкое и личное знакомство с нашими президентами». На выставочной площадке представлены огромного размера президентские документы, фотографии, видеоматериалы бывших президентов, подарки, которые они получали во время государственных визитов за границей.

– Наверное, непросто получить разрешение поработать в архиве.

– Для работы в читальном зале, а там очень много информации, нужно предоставить идентификационную карту или паспорт со свидетельством о регистрации за рубежом. Если будут работать несколько исследователей из одной зарубежной организации, то дополнительно нужно будет предоставить сертификат или копию учредительных документов от организации.

– Кто Вас встречал?

– Генеральный директор Архива Президента Республики Корея г-н Чой Джа Хи. Он рассказал об основных задачах своего учреждения, показал то, чем гордится Архив. Когда наши курсы уже закончились, была организована встреча с руководителями и специалистами отделов НАК. Они отвечали на наши вопросы, давали очень

ценные рекомендации, делились своими проблемами. Мы уже говорили и о наших общих вопросах организации использования, популяризации, научной публикации архивных документов, организации работы экспертных комиссий, сроков хранения документов и так далее.

– Как Вы думаете, что определяет успех архивного дела Кореи?

– Я многое уже рассказал. Однако самое главное – кадры, золотой фонд специалистов, которые всем этим процессом профессионально управляют. Все архивисты, наряду с родным корейским, свободно владеют английским языком, что позволяет им, постоянно находясь в тренде мировых технических достижений. Подготовку специалистов осуществляют 24 вуза, которые ежегодно выпускают 2000 специалистов архивного дела. И при этом в НАК, в другие организации, отвечающие за сохранность документов разных лет, идут лучшие. Сюда очень трудно устроиться на работу.

Не только Корея для нас, но и мы для Кореи

– Вы, конечно, как истинные казахи, поехали не с пустыми руками, Бахытхан Джалдыбаевич?

– Конечно. Мы для Кореи привезли ценные документы Национального архивного фонда Республики Казахстан. В Сеуле собралось много людей, состоялась торжественная церемония передачи копий исторических документов Архива Президента Республики Казахстан в Национальный Архив Кореи.



А документы проливают свет на многие события, связанные с депортацией корейцев в Казахстан. Это одна из трагических страниц истории корейцев. 1937 год. Из Дальне-Восточного края на территорию Казахской ССР были депортированы более 22 000 корейских семей. В фондах Архива Президента Республики Казахстан содержится уникальный пласт документального материала этого периода. В предоставленную коллекцию вошли постановления, протоколы заседания бюро, письма и отчеты Центрального комитета Коммунистической партии и Совета народных комиссаров Казахстана. Документы отражают процессы расселения, обеспечения жильем и питанием, а также вопросы трудоустройства депортированных. Генеральный директор хранилища истории Национального Архива Кореи Кан Сеон Чон пообещал приложить все усилия в пропаганде предоставленной коллекции документов среди корейских исследователей и вручил благодарственное письмо Архиву Президента Республики Казахстан, выразив надежду на дальнейшее сотрудничество. Мы пригласили представителей Архива Президента Кореи к нам. Думаем, скоро встретимся снова. Нам есть о чем поговорить.

– Бахытхан Джалдыбаевич. Допускаю, высказывание о том, что историю делают люди, а пишут – историки из числа высокообразованных людей нашего общества, несколько преувеличено. Однако, можно ли все-таки утверждать, что каждый человек может, благодаря тем же соцсетям, через сайт Архива Президента, например, дополнить не хватающую или полностью отсутствующую информацию, например, о человеке, который оставил след в истории. Таким образом, сегодня есть ведь очень много возможностей сотрудничества с вашими организациями и людьми, далеким от работы архивистов?

– Конечно. Наш сайт, кстати, за последние годы стал очень популярным. В прошлом году у нас посетителей перевалило за миллион. Активно оцифровываем материалы, делая их доступными для граждан. Много информации можно получить без изнурительной работы в архивах. Зайдите на сайт mail@e-history.kz – убедитесь сами. Может, и для себя какую-то информацию найдете о своих корнях.

– И все-таки от поездки осталось что-то такое, что восхищает вас в корейском менталитете и чего не хватает нашим специалистам, чтобы показать казахстанское чудо в стремительности побед?

– У корейцев хорошо бы перенять сам подход к делу – для них ведь принципиально важно сделать всё не только правильно, но и быстро. Так что в этом направлении нам есть что перенять в менталитете этого трудолюбивого и настойчивого народа.

Трудная жизнь генерала Кна Ким Дана

Генерал КНА Ким Дан прожил трудную жизнь, память о нем бережно хранится его родственниками, ныне проживающими в разных частях бывшего Советского Союза.

Ким Дан родился 29 апреля 1912 г. в Хабаровске в бедной крестьянской семье. В 1925 г. окончил начальную школу, а затем поступил в неполную среднюю школу в Ворошилове (ныне – Усурийск). После окончания семилетки из-за материальных трудностей ему пришлось оставить учебу и устроиться на работу в колхоз «Синтухинец» Ханкайского района

Дальневосточного края.

В 1930 г. он возобновил учебу, поступив в Ворошиловский корейский педагогический техникум, который успешно окончил в 1933 г. С 1933 по 1936 г. работал по специальности «учителем в начальной школе в колхозе «Синтухинец». В 1936 г. Ким Дан был направлен в Ворошиловский корейский пединститут, вместе с которым в 1937

г., в результате принудительной депортации корейского населения с Дальнего Востока, был отправлен в Кызыл-Орду. Окончив лишь три курса института, получил незаконченное высшее образование и право работать учителем в семилетней школе. Его направили в Узбекистан. С 1939 г. Ким Дан преподавал в начальных классах школ Среднечирчикском районе Ташкентской области. Там же до сентября 1945 г. он трудился культработником в колхозе «Северный маяк», возглавлял местную комсомольскую организацию. В 1940 г. его приняли в ряды ВКП(б).

В сентябре 1945 г. Ким Дана призвали в ряды Красной Армии и направили в Корею. Как и многие другие советские корейцы, он работал переводчиком. Вначале это была советская комендатура города Юки (провинция Хамгён-Пукто), а затем он попал в распоряжение командования 25-й армии, переехав в Пхеньян. Ким Дан был награжден советскими медалями «За победу над Японией» и «За освобождение Кореи».

Руководство СГА вскоре обратило внимание на Ким Дана, как на человека ответственного и образованного. Принимая во внимание личные и деловые качества, а также довоенный опыт, его назначили на должность преподавателя в специально созданную при ЦК Трудовой партии Кореи школу для подготовки квалифицированных кадров.

В 1946 г. Ким Дан получил новое ответственное назначение: стал личным секретарем

одного из самых видных северокорейских руководителей – заместителя Председателя Кабинета министров КНДР и члена Политсовета ЦК ТПК Ким Чака. Исполнял он эти обязанности вплоть до его трагической гибели.

Ким Дан в 1951-1952 гг. был начальником политотдела 105-й танковой дивизии. Ранее в этой должности служил другой советский кореец – Ан Дон Су (Владимир Степанович Ан), геройски погибший в начале Корейской войны. 1952-1954 гг. Ким Дан – начальник отдела планирования вооружения и техники при Министерстве обороны. Далее, до 1956 г., он начальник политотдела войск специального назначения в Министерстве обороны.

В 1956-1958 гг. Ким Дан являлся членом Военного совета 4 корпуса КНА в воинском звании генерал-майора.

За службу в рядах КНА Ким Дан был удостоен четырех орденов КНДР: Государственного знамени двух степеней, Свободы и Независимости двух степеней, а также двух северокорейских медалей.

В 1959 г., когда отношение к советским корейцам со стороны Ким Ир Сена и его сподвижников стало откровенно негативным, Ким Дан возвратился в СССР.

Начинать жизнь в Советском Союзе нужно было практически с нуля. Никакие пре-



жние заслуги на новом месте жительства чиновниками в расчет не брались. Сначала Ким Дан поселился в Хабаровске, где работал на заводе теплового оборудования. В 1962 г. переехал в Ташкент и до 1968 г. трудился в местном автотресте пассажирских перевозок вначале диспетчером, а затем инженером-экономистом. С 1968 по 1970 г. работал литературным сотрудником в межреспубликанской газете «Ленин кичи». Скончался Ким Дан в 1974 г. и похоронен в Ташкенте.

И.Н. Селиванов. Доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой всеобщей истории Курского государственного университета, руководитель научной лаборатории «Международные отношения в XX веке»



Ким Дан с офицерами СГА в Северной Корее, 1945 г.

За объединение Кореи

Собрание Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи XIX созыва Центрально-Азиатского региона прошло 30 октября в солнечном Ташкенте. В столицу Узбекистана приехали члены совета из Казахстана, Туркменистана, Кыргызстана, Грузии, Азербайджана, Таджикистана, Южной Кореи.

Ева КИМ, Усть-Каменогорск

Вновь избранный председатель Консультативного совета Хо Сонхэнь поприветствовал участников и подчеркнул, что между этими странами много общего, поэтому необходимо углублять и расширять партнерские отношения на всем постсоветском пространстве. Он также зачитал программу работы регионального отделения, призвав членов совета вовлекать общественность в объединение Корейского полуострова.

В рамках программы участники посетили Дворец Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, где был дан

небольшой концерт. Члены делегаций подготовили памятные сувениры принимающей стороне.

Участники форума послушали лекцию о перспективах работы совета, также пообщались и поделились опытом.

– За объединение Кореи ратуют этнические корейцы по всему миру, в том числе и казахстанские соплеменники, – отмечает председатель Ассоциации корейцев Восточно-Казахстанской области Юлия Кунст. – Благодаря членству в Консультативных советах по всему миру, наши соплеменники могут внести свой вклад в дело объединения Кореи.



И еще одна ступень к вершине

Из Дубаи (ОАЭ) пришла хорошая новость. На престижном международном конкурсе III International Youth Competition Festival «Jumeirah Sounds» Виктория Нам-Ли одержала яркую победу. Среди номинантов по классу скрипки ей не было равных.

Виктория Храпцова

Приятно, что наша газета неоднократно писала об успехах Виктории, которая с ранних лет проявляла способности к музыке и еще в школьные годы побеждала на всевозможных республиканских конкурсах. К этому конкурсу Виктория готовилась очень кропотливо и мечтала только о победе. И результат был достигнут максимальный – ученица профессора Э.Д. Грача МГК им П.И. Чайковского Виктория Нам-Ли завоевала Гран-при в номинации «Violin».

– Фестиваль «Jumeirah Sounds» проводился в два тура, с 28 октября по 2 ноября, – рассказывает мама Виктории. – Дочь, конечно, очень волновалась. Мы вместе с нею – тоже. Но, как говорится, и звезды совпали, и удача улыбнулась, и Вика выложилась на все сто. Мы очень довольны и благодарны нашим музыкальным педагогам.

У Виктории это уже не первый международный конкурс. Напомним, что талантливая скрипачка уже неоднократно участвовала в различных фестивалях, выступала в одних из лучших концерт-

ных залов Москвы и практически никогда не возвращалась без победы.

Сейчас Вика обучается на первом курсе в Московской консерватории им. П.И. Чайковского. Знаем, что среди поступающих она была в десятке лучших. От имени редакции хотим пожелать Вике и дальнейших побед. Пусть всегда ей сопутствует удача!



제19기 민주평통 중앙아시아협의회 출범식 개최



[제 1면의 계속]

박종범 부의장은 축사를 통해 중앙아시아협의회 활기찬 활동에 대한 기대감을 표시하였고, 한국에서 온 강석희 위원장은 민주평통의 주요 방향을 설명하면서 "국민과 함께하는 활동이 중요하며 특히 여성과 청년의 역할이 보다 중요하고 공공외교에 초점을 두고 사업을 추진하되 동포사회의 여론수렴과 통일역량 강화에 힘써 줄 것"을 강조하였다.

강재권 주우즈베키스탄 대 한민국대사는 카자흐스탄과 우즈베키스탄, 키르기스스탄, 투르크메니스탄, 타지키스탄, 아제르바이잔, 그루지아 등 중앙아시아 협의회소속 자문위원들에게 위촉장을 전수하였다.

이번 19기 민주평통은 변화와 발전에 대한 국민의 요구에 부응하기 위해 구성에서부터 변화를 주었다. 전체자문위원의 수는 710명을 줄였지만 성별·세대별 균형성 강화와 앞으로 평화통일 활동의 다양성과 역동성을 높이기 위해 여성과 청년의 비율

은 18기에 비해 각 10%씩 확대되어 여성 40%, 청년 30% 규모이고 지역과 직능, 재외동포사회의 대표성을 강화했다.

특히, 이번 19기 민주평통은 '국민참여공모제'를 통해 평화통일에 관심 있는 일반 국민이 자문위원으로 참여할 수 있는 제도를 마련해서 주목을 끌었다. 전체 자문위원의 10%인 1,900명(국내 1,600명, 해외 300명)을 국민참여공모제로 선발했으며, 국내 외에서 총 6,717명의 국민이 응모하여 3.5대 1의 높은 경쟁률을 보였다. 공모제에는 일반 국민뿐 아니라 문화예술계 인사, 북한이탈주민, 개성공단 기업인 등 다양한 영역에서 활동하는 국민이 응모하여, 평화통일에 대한 국민적 관심과 의지를 확인할 수 있었다.

공공외교의 기반을 높이기 위해 해외 조직을 강화시켰는데, 중앙아시아협의회는 이번 19기부터 유럽중동아프리카협의회(부의장 박종범)에 속하게 되었다.

조성렬 국가안보전략연구원 자문연구위원은 2부 평화통일 강연회에서 '급변하는 동북아

정세와 우리 정부의 한반도 정책 추진방향'을 주제로 특별강연을 하였고 타슈켄트 한인회, 월드 옥타타슈켄트지회 등 교민단체 대표들도 참석하여 자리를 빛내 주었다.

한편, 이날 행사를 앞두고 자문위원들은 지난 문재인 대통령의 우즈베키스탄 방문시 개관한 한국문화예술의 집을 방문하여 고려인의 전통문화 보존·계승과 양국 간 우호 교류 현장을 둘러보았다.

9월 1일에 공식 출범한 19기 민주평통의 정세현 수석부의장은 "해외 동포사회의 갈등 해소와 통일 공공외교의 활성화를 위해 해외 위원들이 책임감을 가지고 열심히 활동해줄 것"을 당부했고, 이승환 사무처장은 "세계 각국의 해외 지역협의회가 동포사회 통일운동의 중심으로 자기 역할을 할 수 있어야 한다"면서, "자문위원들이 민간외교관이 되어 거주국 사회의 지지와 협력을 이끌어 한반도 평화의 길에 동참할 수 있기를" 당부한 바 있다.

(본사 기자)

재외동포 언론인 초청연수

김 콘스탄틴
한국

재외동포재단은 2019년 10월 30일부터 11월 8일까지 8박 9일간 러시아어로 글을 쓰는 기자들을 위하여 초청연수를 조직했다. 이와 같은 형태로 초청연수를 진행하기는 처음이다.

9일간 진행되는 초청연수 프로그램에는 세미나, 마스터-클래스, 한국의 주도적 언론기관 방문이 들어 있으며 또 다양한 문화프로그램도 예정되어 있었다. 구 소련의 네개의 신문사 <러시스끼에 꼬레이프> (모스크바), <새 고려 신문> (유즈노-사할린스크), 홈 페이지 <koryo.saram.ru> (우스베키스탄), <고려일보> (카자흐스탄)가 연수에 참가하고 있으며 또 중국에서 온 조선족 기자 4명도 함께 연수를 받고 있다.

재외동포재단은 언론계를 비롯하여 세계의 여러 나라 동포들을 위해 다양한 프로그램을 해마다 실천하고 있다.

재외동포재단은 기자교육 프로그램을 이미 3년째 실시하고 있는데 지금까지는 오직 중국 출판물 대표들만 참가했다. 금년에 처음으로 러시아어로 발간되는 고려인 출판물도 거기에 넣었다. 이것은 국가 수준에서 한국측이 발기하여 나선 첫 이런 프로그램인데 이는 구 소련 공간에서 고려인들의 출판물을 실지 지원하는데 돌려졌다.

이번 연수는 실로 효과적인 것이었다. 기자들은 수업과정에 이론교육과 동시에 기사작성, 새로운 취재 방법도 배웠다.

연수 조직측은 우선 연수참가자들을 환영하고 프로그램을 소개하고 모두가 서로 면목을 익히도록 했다. 하긴 CIS에서 온 기자들은 면목을 익힐 필요가 없었다. 서로가 다 잘 아는 사이였다. 우리는 이야기를 나누는 과정에 앞으로 경험을 나누며 협력할데 대해서도 말했다.

연수의 첫 3일간은 수업이었다. 수업은 한국언론진흥원에서 진행되었다. 이 기관은 한국언론계를 지지함에 돌려졌다. 강의와 실습을 위해 언론계와 연관된 여러 분야 전문가들을 초청하였다.



한국에서는 언론계 발전에 과학적 견지에서 대한다는 것이 주목할만한 사실이다. 자료수집부터 시작하여 디자인에 이르기까지 실지에 있어 모든 사업을 일정한 원칙에 따라, 정확한 구조에 따라 세우고 있다.

실례로 연수생들 앞에서 발언한 국회의원들은 기사의 주인공을 찾으며 기사를 쓰는 효과적 방법에 대해 이야기 했다. 물론 많은 것을 우리가 이미 알고 있었지만 세미나의 범위에서는 체계적으로 정확한 정보를 주었기에 지어 경험있는 기자들도 유익한 것을 많이 알게 되었다.

한국의 큰 신문사들에서 근무한 경험있는 사진작가 김영수의 마스터-클래스가 아주 흥미있고 유익한 것이었다. 그는 사진을 더 생동하고 재미있게 만들 수 있는 방법에 대해 이야기 하였다. 강의가 끝난후에 연수생들은 얻은 지식을 즉시 이용하기 위해 서울 거리들에 나가 사진을 찍었다.

디자인 전문가 한인섭은 신문작판의 비결을 나누었다. 그는 독자들이 쉽게 찾아 읽어볼 수 있도록 어떻게 기사들을 신문지면에 옮겨 배치해야 하는가를 이야기 했다. 그는 독자들이 기사에 주목을 돌리도록 할 몇가지 비결도 알려주었다.

이름있는 블러거, 프로덕션 스튜디오 지렉터 박철우의 트레닝이 큰 흥미를 자아냈다. 그는 특별 프로그램을 이용하여 어떻게 비데오-롤리크 지어 짤막한 영화를 만들 수 있는가를 보여주었다.

이렇게 우리는 짧은 기간에 유익하고 재미있는 정보를 많이 받았다. 연수 조직자들은 우리가 얻은 지식을 최대한 받아들이도록 프로그램을 융통성 있게 작성하였다. 우리는 연수 중에 제주도로 갔다. 제주도에서 우리는 재외동포재단 오피스를 방문하였고 문화프로그램에 따라 재미있는 시간을 보냈다. 서울에서는 재미있는 세미나, 규모 큰 한국출판사 방문이 우리를 기대하고 있었다.

오늘 (금요일)은 재외동포재단 지도부와 마지막 만남이 계획되어 있다. 연수생들은 유익하고 재미있는 연수를 조직해 준데 대해 지도부에 꼭 감사의 말을 할 것이다.

(계속)

'개정 건강보험제도의 정책개선에 대한 토론회' 국회서 열려

'개정 건강보험제도의 정책개선에 대한 토론회'가 10월 30일 오전 서울 여의도 국회의원회관 대회의실에서 '이주인건강보험 차별폐지를 위한 공동행동'과 (사)한국이주·동포정책개발연구원(원장 박재석) 공동주최로 열렸다.

이번 토론회는 지난 7월 16일부터 시행된 외국인 건강보험 제도에 대한 여러 문제점이 제기되자 국정감사 기간 중 더불어민주당 진선미 의원이 관련 정책개선의 필요성을 개진하면서 긴급히 준비됐다.

박옥선 귀환중국동포권익특별위원장은 개회사에서 "재외국민을 포함한 대한민국 체류 재외동포 및 이주민들의 차별 없는 삶은 결국 대한민국 국민들의 행복과 직결되는 문제인 만큼 이들의 행복추구권 등 헌법에서 보장한 기본적 권리를 보장해 국격을 살려 나가는 것이 중요하다"고 말했다.

더불어민주당 이인영 원내대표는 축사에서 "대한민국의 구성원들이 어떠한 이유에서든지 차별받지 않는 건강하고 행복한 사회를 만들어 가는 것이 중요하다"며 "토론회를 통해 개진된 의견들을 바탕으로 시급한 정책 개선이 필요할 것"이라고 말했다.

이어서 공동주최 측인 이석현 의원, 전 여성부장관이며 국회보건복지위원회 진선미의원, 백혜련 의원 등

의 축사가 이어졌다.

제1발제를 맡은 '이주와 인권연구소' 김사강 박사는 "보건복지부는 지난해 이주민 건강보험 의무화 계획을 발표하면서 그 취지를 '건강보험 보장이 필요한 경우에만 지역가입자로 임의 가입해 고액의 진료를 받고 출국하는 제도악용을 막기 위한 것'이라고 밝혔다"며 "하지만 이주민 건강보험 의무화는 건강보험 보장성 강화를 공약으로 내건 현 정부가 내국인들의 건강보험료 인상 반발에 부딪히자 새로운 재원을 확보하기 위해 찾아낸 방편에 불과한 것"이었다고 비판했다.

또 김 박사는 "이번 제도 개정은 내국인과 달리 이주민의 건강보험 재정수지는 흑자임에도 불구하고 가능한 한 많은 사람에게 많은 보험료를 걷기 위해 재외국민, 귀환동포 및 이주민들에게 가족 단위 가입이 아닌 개인에게 보험료를 부과하고, 저소득자도 최소한 평균보험료는 내도록 차별적 제도를 강행한 것이므로 즉시 개선돼야 한다"고 힘주어 말했다.

제2발제를 맡은 재단법인 '동천'의 권영실 변호사는 "'이주민 건강보험 차별 폐지를 위한 공동행동'을 중심으로 개정건강보험 제도의 위헌 여부를 헌법재판소의 결정을 통해 판단 받고자 헌법소원심판을 청구했다"고 밝혔다.

권 변호사에 따르면 이 헌법소원심판의 청구인은 개악된 제도로 인해 피해를 입은 고려인동포 및 인도적 체류자이고, 법무법인 태평양 및 재단법인 동천에서 청구인들을 대리해 지난 10월 11일 헌법재판소에 청구서를 제출했다.

헌법소원심판청구를 통해 위헌 여부를 다툰 사항은 외국인에 대한 건강보험제도 개정의 주요 내용 중 '건강보험료의 하한을 전년도 건강보험가입자의 평균보험료(2019년 기준, 113,050원)로 정한 보험료 관련 조항', '외국인의 경우 각 개인을 하나의 세대로 보아 지역가입자의 보험료를 산정하는 세대 구성 조항', '보험료를 체납할 시 급여를 제한하고 체류 심사에 불이익을 주는 체납 불이익 관련 조항' 등이다.

사례발표와 정책질의에 대해 정부 측을 대표해 자리한 보건복지부 보험정책과 김도균 사무관, 건강보험공단 자경부과실의 성백길 실장, 그리고 법무부 출입국외국인정책본부 체류관리과의 김명훈 사무관 등은 개정건강보험제도 이주민 관련 정책의 도입 취지에 대해 설명한 뒤 함께 정부 차원의 실태조사, 민원 모니터링, 연구용역 등을 통해 가능한 합리적인 개선 방안을 마련할 것을 약속했다.

서울 오페라 디바의 마스터-클래스

지난 주는 수도의 클래식과 오페라 애호가들에게 있어서 높은 서정적 어조로 시작되었다. 월요일에 수백명의 각이한 연령의 음악애호가들이 누르-술탄의 카자흐 국립예술대학 오르간 공연실에 왔다. 여기에서 한국 오페라 디바 임청화의 화려한 독창공연이 있었다.

손 블라지미르 누르-술탄

소개자는 <여러분이 세계에 알려져 있는 유명한 유럽 및 한국 작곡가들의 작품, 클래식 오페라 작품, 한국의 풍부한 민요를 감상할 것입니다>라고 소개하였다.

소개자는 임청화는 네덜란드 수도 헤이그의 유명한 왕국 음악대학의 첫 졸업생이었다고 특히 소개했다. 2천여번의 그의 공연이 있었고 국내와 외국 순회공연도 많으며 가수의 창작 보물고에는 한국가요 앨범이 1500개나 된다. 임청화 가수는 어디에서 공연하나 항상 대 환영을 받으며 관객들이 가수를 사랑하고 기다린다. 이제부터 그 녀는 카자흐스탄에서도 그런 가수로 되었다. <K-Classic>기관 이사장인 임창화 가수는 온 세계에 한국 고전음악을 보급하고 있다. 한국 가수는 탁월한 성과에 대해 네덜란드 국왕 예술센터의 가장 우수한 가수 칭호를 받았다. 공연끝에 가수는 위대한 초원에 있는 이런 아름다운 땅과 누르-술탄 수도에 처음 와 본다고 말할 것이다. 또한 가수 임청화는 비교적 짧은 기간에 이 곳에 있는 동안 다민족 카자흐 인민의 아름다운 마음과 정신을 알게 되었다고 보태었다. 이 짧막한 기간에 가수는 예술대학 학생들과 교사들 앞에서 마스터 클래스를 훌륭히 진행하였다. 재능있는 젊은이들과 직업적 수준이 높은 교사 및 교수 집단과 만난 곳을 만족해 하였다. 그들은 문화와 예술의 진실한 보급자들이라고 말했다. 공연 과정에 가수는 성악과 오페라 장르의 마지막 시간을 치르었다.

우리의 창작적 만남이 문화연계를 공고히 하리라고 믿습니다 - 가수가 말했다.

첫 종목 즉 한국가요 <봉선화>가 울리자마자 가수의 매혹적인 목소리가 관객들을 즉시 사로잡았다. 한국어를 잘 모르는 우리가 이 서정적 노래의 가사는 알아듣지 못했지만 겨우 들리는듯 하다가 뛰여오르는 그녀의 연기재능, 매력적인 모습은 관람자들의



심금을 깊이 울리게 하였다. 20세기초에 작곡된 이 노래는 봉선화 꽃을 그리며 인생, 고통과 희망을 이야기 한다. 다음에 부른 노래 <사랑>은 카자흐스탄의 고려인들이 잘 알고 있다. 제목을 보더라도 이것이 인간의 아름다운 감정 사랑에 대한 것을 깨달을 수 있다. 세번째 노래는 아동들을 위한 가요였다. 항상 반짝이면서 우리를 부르는 먼 하늘의 별에 대한 가요이다 (작곡가 이수인). 박수갈채와 함께 <재창!>이란 소리가 계속 울렸다.

임청화 가수의 공연 종목마다 대 환영을 받았다. 이 박수는 물론 이 날 반주를 담당할 음악아카데미야 원로 라일라 세이또바에게도 보내는 것이다.

가수의 공연종목이 다양했다. 프로그램에는 15가지 종목이 있었다. 그중에는 유명한 클래식, 작곡가들의 노래도 있었다. 아.에스.푸스킨의 시 <만일 생이 속인다면> (작곡 김경구), <가정곡>도 환영을 받았다. 대학 2학년생 피루사 라흐메또바와 다리가 무사예바의 이창창이 관람자들에게는 뜻밖이었다. 그들은 모짜르트의 <피가로의 결혼식>을 유쾌하게 불렀다. 막뒤에서 임청화 가수가 중창 가수들에게 뜨거운 박수를 보내고 있었다. 그것도 그럴 것이 두 아가씨들은 임가수의 제자들이라고 말할 수 있다. 전 날에 가수는 젊은 가수들과 마스터-클래스를 진행했다. 때문에 피루사와 다리가의 공연이 그렇듯 훌륭했던 것이다. 서울 백석 대학 교수인 임청화 가수는 젊은 가수들의 실력을 볼줄 안다.

한국 오페라 디바 임청화는 관객들의 마음, 기분을 몽땅 사로잡았다고 말할 수 있다. 관람자들이 숨을 죽이고 그녀의 노래를 들었다. 드워르자크의 오페라 <해녀>

에서 <달의 노래>, 뿌치니와 기타 고전작품들을 부른 가수의 목소리는 마치 꾀꼬새가 노래하는듯 하였다. 한반도의 민족 국가라고 할 수 있는 <아리랑>을 부르기 전에 소개자가 다음과 같이 설명했다. <아리랑>은 수세기를 내려오면서 한민족이 부르는 전통가요인데 얼마전부터 임청화 가수의 부탁에 의해 <아리랑>을 좀 변경하여 <아리랑 꽃> (작곡가 연경수)으로 만들었다는 것이다. 가요의 내용은 현재 두 나라에 한해서 큰 절박성을 띠고 있다. 노래는 남한과 북한의 통일에도 호소한다. 가시에는 양쪽에서 다 열수 있는 문에 대한 말이 있고 마치도 시대의 흐름을 재이는 한강이 상징으로 되어 있다...

공연의 마지막 부분이 음악 예술의 힘을 강력하게 시위하는 것으로 되었다. 한국 오페라 디바의 마스터 클래스를 받은 수도의 음악대학생 근 500명이 무대에 올랐다.

임청화 가수는 자기 <임시 제자들>과 위대한 카자흐 사색가 아바이 꾸난바예브의 <젤시스 툄데 자리크 아이>를 장엄하게 부르지만 한 것이 아니라 주도적 독창가수로 되었다. 관람자들은 끝없는 박수를 보냈다...

...꽃다발, 자필, 사진촬영 - 이 모든 것은 수도 관람자들과 공연에 참가한 젊은 예술가들의 기억에 영원히 남을 것이다. 카자흐스탄주 한국대사관 김대식 대사님이 귀빈인 임청화 가수에게 깊은 감사를 표명했다. 카자흐스탄의 자랑이며 세계 배우 (유네스코)인 카자흐국립음악대 총장 아이만 무사호자예바가 임가수에게 감사를 표하고 공로를 인정했다. 총장은 임청화 가수의 창작적 방문이 <루하니 잔기루>아카데미 프로그램의 범위내에서 실천되었다고 말했다.

우리의 행사는 카자흐스탄에서 청년의 해, 한국과 카자흐스탄 간 전략파트너 관계수립 10주년 해에 진행되었습니다. 이것은 우리 나라들간 장기 문화 프로젝트 실천 프로그램에도 예정되어 있습니다. 우리는 신선한 아침의 나라 창작대학들과 긴밀한 뉴대로 연결되어 있으며 우리들 사이에는 협조에 대한 양해각서가 체결되어 있습니다. 생활은 이것이 카자흐 인민과 한국 인민에게 한해서 얼마나 중요한가를 보여주고 있습니다. 이 친선은 날이 갈수록 튼튼해질 것입니다 - 아.무사호자예바가 말하였다.

알마티고려 한글학교 학생들의 시 낭송공쿨

알마티고려한글학교 학생들은 시 낭송 공쿨에 <나도 한번 나가보겠다>는 결심으로 지난 11월 2일 국립아카데미 고려극장에 모였다. 그들은 알마티 김부식 원장의 주최로 열린 제 1회 한문 화컵 문예공쿨 대회에 등록 및 참석하기 위해 이 곳에 모였다.

상기 공쿨에는 알마티 고려한글학교 학생들뿐만 아니라 한글을 배우고 있는 다른 여러 학교 학생들도 참가했다. 알마티고려한글학교를 고 제냐 (고급반), 허 알리사 (조급반), 리 알렉산드라가 대표하였다. 공쿨 참가자들의 나이는 9세부터 그 이상이다. 그리고 주제는 각 낭송자가 알아서 선택한 것이다. 어린 낭송자들의 가슴이 두근거렸지만 여러 학생들과 사귀는 과정에 흥분을 가라앉히니 시간도 빨리 지나가는듯 했다. 물론 모두가 우수상을 원하지만 누구나 그 상을 받을 수 있는 것은 아니다. 중요한 것은 공쿨에 참가했다는 사실 자체이다. 한글을 그냥 읽는 것이 아니고 무대에 올라 군중들 앞에서 읽는 것은 다르다. 시를 큰 소리로 읊는 것은 한국어를 배우는데서 좋은 방법이며 한국어 실력을 넓히는데서 도움이 된다고 본다.

학생들을 더 흥분하게 한 것은 수상식이다. 어린 낭송자 각자가 <제법 괜찮게 낭송했는데...>라고 생각하면서 기다렸을 것이다. 학생들과 함께 학부모님들, 관람객들도 공쿨 결과를 기다리고 있었다.



이번 <제 1회 한문화컵 예술공쿨대회>에서 고려한글학교 학생들세명이 2, 3, 4 등을 골고루 나누었다. 1 등은 감사가이 김나시야 학생 마지야르 까나빠야예브가 차지했다. 수상자들에게 좋은 선물을 안겨 주었다.

한국어를 더 잘 배우도록 열심을 뽐내게 하는 이런 공쿨을 조직한데 대해 김부식 원장님께 감사를 표하는 바이다. 수상식을 끝내고 모두가 모여서 기념사진을 찍었다.

최미옥

충북도, 해외의료 신규시장 개척 위한 카자흐스탄 방문

알마티 시 · 시의회 의료교류활성화 지원 요청

충북도가 해외의료 신규시장 개척을 위해 카자흐스탄을 방문한다. 충북도는 6일부터 10일까지 3박5일의 일정으로 외국인환자 유치 등 해외의료사업 확대를 위해 카자흐스탄을 방문에 나선다.

이번 방문은 도가 추진 중인 '신규시장 개척 및 진출지원' 사업의 일환으로 추진됐으며 도의회와 충북대병원, 하나병원이 함께한다. 국내의료기관에서 진료를 받은 카자흐스탄환자는 최근 5년간 (2014~2018) 모두 6만1천159명으로 지속적인 증가 추세에 있다. 이에 도는 상반기에 방문한 태국과 베트남과 함께 카자흐스탄을 2019년 충북 해외의료사업의 신규진출국가로 선정했다.

도 차원에서 의료교류사업 목적의 카자흐스탄 방문은 이번이 처음이다.

도는 알마티 시 방문을 통해 양 지역의 의료교류 활성화를 위한 지자체차원의 관심과 지원을 이끌어 낸다는 방침이다.

특히 충북도의회 이상욱 의원이 동행해 알마티시의회 관계자를 만나 해외의료사업을 측면에서 지원할 예정이다.

충북대병원에 연수의사를 파견한 적이 있는 스텔가노프 국립외과병원을 방문해 병원시찰 및 병원 간 미팅을 통해 향후 MOU 추진여부를 논의할 계획이다.

또 신규네트워크 구축을 위해 알마티시 종합시립임상병원을 비롯한 현지 체인병원으로 알려진 도스따르 종합병원 관계자와 비즈니스 미팅이 예정돼 있다. 또한, 고려인 동포들의 초청하여 만찬을 갖고 충북도 의료교류 활성화에 대한 설명과 충북도에 대한 지속적인 관심을 요청할

예정이다. 도 관계자는 "이번 방문을 통해 충북의 해외의료사업 확대기반을 마련하고 도와 알마티시의 민간의료기관 간 비즈니스 교류가 활성화 될 것으로 기대된다"고 말했다.

(이현경)



조선인민군 김단 장령의 어려운 생활

조선인민군 김단 장령은 어려운 생활을 살았다. 현재 구 소련의 여러 지역에서 거주하고 있는 그의 친척들이 김단에 대한 추억을 소중히 간직하고 있다.

김단은 1912년 4월 29일에 하바롭스크의 빈농 가정에서 태어났다. 1925년에 소학교를 필하고 위로실로브(현재 우수리스크) 7년제 학교에 입학하였다. 7학년을 졸업한 후에 그는 어려운 가정 형편으로 학업을 계속하지 못하고 원동변방 한카이스끼 구역 <신뫼히네쯔>골호스에서 일하기 시작했다.

1930년에 김단은 위로실로브 사범전문학교에 입학하여 학업을 계속했다. 1933년에 사범전문 학교를 졸업한 그는 1936년까지 <신뫼히네쯔>골호스 소학반 교사로 일했다.

1936년에 김단이 위로실로브에 있는 조선사범대학에 파견되었는데 그는 이 대학과 함께 다른 고려인들과 마찬가지로 1937년에 원동에서 카자흐스탄의 크슬오르다로 강제이주되었다. 대학 3학년을 필한 그는 미완 고등지식을 소유하여



7년제 학교에서 교사로 일할 수 있게 되었다. 김단을 우스베키스탄으로 보냈다. 1939년부터 그는 타스켄트주 중치르치크구역 소학교들에서 근무하였다. 김단은 역시 그 곳에서 1945년 9월까지 <세웨르니 마야크>골호스에서 문화일군으로 일했고 지방 공청동맹 단체를 지도하기도 했다. 1940년에 김단을 소련공산당에 받아들였다.

1945년 9월에 김단을 붉은 군대에 모집하여 북조선에 파견했다. 소련에서 북조선에 파견된 많은 소련고려인들과 마찬가지로 그는 통역으로 일했다. 처음에는 함경북도의 웅기시에 자리잡은 소련사령부에서 일하다가 후에 평양에 이주하여 소련 제 25군 위수 사령부의 관리하에서 근무했다. 김단은 소련표창들 - <일본전승> 메달, <조선 해방전> 메달을 받았다.

소련인 사 지도부는 책임성이 높고 유식한 김단에 주목을 돌렸다. 그의 개인 품성과 실무적 품성 그리고 전쟁 전에 그가 쌓은 경험을 고

려하여 그를 조선로동당 중앙위원회에 특별히 조성된 자격 높은 간부양성 학교 교사의 직책에 임명하였다.

1946년에 김단은 책임적인 새 직책에 임명되었다: 가장 영향력 있는 북조선 지도자들중 하나인 조선민주주의인민공화국 내무 부상, 조선로동당 중앙위원회 정치위원회 위원 김착의 개인 비서로 되었다. 김단은 김착이 1951년에 비극적으로 참사하기 전까지 이 임무를 수행하였다.

김단은 1951-1952년에 제 105 탱크사단 정치부 부장으로 복무하였다. 그 전에는 이 직책에서 다른 소련고려인 안동수(안 블라지미르 스페빠노비치)가 근무했다. 안동수는 조선전쟁 초기에 용감하게 전사하였다. 1952-1954년에 김단은 국방성 소속 무장 및 군사기술 계획부 부장으로, 다음 1956년도까지는 국방성 특무군 정치부 부장으로 일했다.

1956-1958년에 김단은 소장의 군청을 가지고 조선인민군 제 4 군단 군사위원회 위원으로 활동했다.

김단은 조선인민군에 복무한 데 대해 조선민주주의인민공화국 훈장 4개를 수여받았다: 두 급의 국기훈장, 두 급의 자유 및 독립 훈장 그리고 여러 개의 북조선 메달을 받았다.

소련고려인들에 대한 김일성



사진: 김단이 북조선에서 소련군 장교들과 함께. 1945년.

과 그의 지지자들의 관계가 로골적으로 부정적 성격을 띠기 시작했다. 1959년에 김단이 소련으로 귀국했다.

소련에서 생활을 처음부터 다시 시작해야 하였다. 새 거주지에서는 관리들이 김단의 이전 공로를 인정하지 않았다. 하바롭스크에서 살게 된 김단은 처음에 열설비 공장에서 일했다. 1962년에 타스켄트에 이주하여 가서 1968년까지 여객

운송 지방 자동차 트레스트에서 처음에는 지령원으로, 그 후에 인지니어-경제사로 근무하였다. 1968년부터 1970년까지 공화국간 <레닌기치>신문사에서 기자로 근무다. 김단은 1974년에 사망하여 타스켄트에 안치되어 있다.

이.엔.셀리와노브 - 역사학 박사, 교수, 푸르스크국립대 세계사 강좌장, <21세기 국제관계> 과학

서울에서 피겨영웅, 데니스 텐 추모전시회 열려



데니스와 함께 있는 필자

지난해 7월, 알마티에서 발생한 불의의 사고로 25세에 요절한 카자흐스탄의 '피겨 스케이팅 영웅' 고 데니스 텐(Denis Yurievich Ten · 1993~2018)을 추모하는 전시회가 한국에서 열린다.

카자흐스탄의 수도 누르술탄과 알마티에서 성황을 이뤘던 사진전 'D10 WORLD'는 3·1운동 100주년을 맞아, 데니스 텐 재단의 기획과 재외동포재단의 후원으로 서울에 초청됐다.

6일부터 11일까지 서울 종로구 인사동 이즈 갤러리에서 열리는 전시 'D10 WORLD'는 올림픽과 세계선수권대회를 비롯한 주요 국제대회에서의 데니스 텐 선수의 모습, 동료 스케이팅들과 지인들의 회고 영상, 그가 직접 찍은 작품 사진 등 120여점을 선보인다.

피겨 스케이팅뿐 아니라 다방면의 예술 분야에서 재능을 발휘하던 데니스 텐의 진면목을 사진과 미술, 영화 시나리오와 시 작 등을 통해 살펴볼 수 있는 기

회이다.

데니스 텐은 구한말 강원도 일대에서 의병을 일으켜 일제에 항거한 민공호 장군의 외고손자로도 유명하다. 또 피겨 여제 김연아와 같은 소속사이기도 했다. 이번 전시회에는 김연아 선수, 최다빈 선수등 생전에 데니스와 친분을 쌓았던 동료 선수들도 참관할 예정이다.

25세의 젊은 나이에 생을 마감한 그는 이역만리 이국 땅에 정착하게 된 중앙아시아 고려인들에게는 자존심의 상징이었고, 나고 자란 카자흐스탄에서는 최초의 동계올림픽 메달리스트로서 국가의 위상을 드높인 스포츠 영웅이다.

데니스 텐은 국제 피겨 스케이팅계에서는 차별과 편파 판정에도 꺾이지 않은 '기적의 꽃'으로 불렸다. 기술은 물론 예술성과 음악성을 겸비한 세계정상급의 스타 선수였지만 언제나 겸손하고 소탈했던 그는 전 세계 스케이팅들과 팬들의 기억 속에 여

전히 그림과 안타까운 이름으로 남아있다.

데니스 텐은 2008년 주니어 그랑프리시리즈에서 금메달을 목에 걸며, 국제빙상연맹(ISU) 공인 대회에서 입상한 '카자흐스탄 국적 최초의 메달리스트'라는 새로운 역사를 쓰게 된다. 2014년 소치올림픽에서 고국 카자흐스탄에 동계올림픽 역사상 처음이자 유일한 메달을 안겼고, 2013년 세계선수권대회에서 준우승, 2015년 세계선수권대회에서 3위를 차지했다.

2015년, 서울에서 열린 사대륙선수권대회에서 혼신의 연기를 펼친 후 빙판에 무릎을 꿇은 채 감격에 겨워하던 모습이 생생하다. 쇼트·프리 프로그램에서 모두 1위에 오르며 금메달을 목에 건 후 "할아버지의 나라 한국에서 우승하게 되어 더없이 감사하다"며 기뻐했다. 또 그는 2017년 동계 유니버시아드와 2011년 동계아시안게임의 우승자이기도 하다.

늘 자신의 뿌리를 잊지 않고 한국을 사랑했던 데니스 텐은 2017년 여름, 올댓아이스쇼에 초청되어 연습하던 중 공연 전날 발목 인대가 파열되는 부상으로 선수 생명이 위태로워진다. 하지만 성치 않은 몸으로 무대인사를 하며 팬들에게 고마움과 미안함을 전했으며, 2018년 평창올림픽에도 출전을 감행했다.

한국을 방문할 때마다 민공호 의병장 묘역을 찾았던 그는 고조 할아버지가 전사한 원주와 평창이 멀지 않음을 오래전부터 알고 있었으며 자랑스럽게 여겼다. 이번 전시회를 위해 한국을 방문

중인 그의 부모님과 형, 형수, 조카와 데니스 재단 관계자들은 한국의 데니스 팬 후원으로 원주를 찾아 민공호 의병장 묘역을 참배할 예정이다.

5년 만에 다시 서울에서 열리는 2020년 사대륙선수권대회를 석 달 앞두고 전시회로 귀환하는 데니스 텐. '영원한 챔피언'이자

팬들의 가슴에 지지 않는 별로 새겨진 '르네상스 맨(Renaissance man)'인 데니스 텐이 사랑한 할아버지의 나라 대한민국에 이번 전시회를 통해 그의 삶에 대한 진지한 성찰과 깊은 동료애, 예술적 감수성이 전해질 수 있기를 바란다.

(김상욱)

데니스텐 추모 전시회
EXHIBITION DEDICATED TO THE MEMORY OF DENIS TEN

6-11
NOVEMBER

2F
3F

D10
WORLD

갤러리이즈, 서울특별시 중로구 관훈동 인사동길 52-1
● 연곡역 6번출구

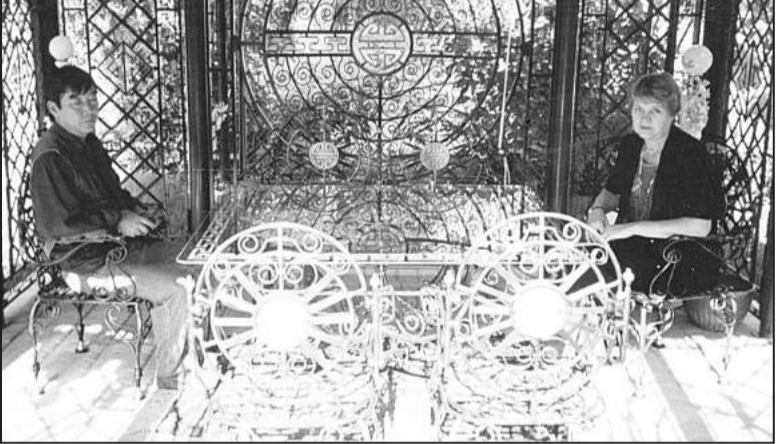
Gallery5, 52-1 Insadong-gil, Gwanhun-dong, Jongno-gu, Seoul
● Anguk Station, exit 6

금속으로 환상의 세계를 만드는 화가

우리가 치즈치크에 위치한 금속공예가 겐나지의 집에 도착하자마자, 벨을 누르니 벨과 연계되어있던 풍경소리가 들렸다. 처마 끝에 달려 바람결에 울리는 종소리는 마치 산사에 온 것 같은 평안함을 선사하였다. 그의 집 마당에는 고양이와 강아지가 따뜻한 햇살을 받으며 나란히 낮잠을 자고 있었다. 겐나지의 집은 금속 공예를 작업하는 작업장과 주거지의 둘로 나누어져 있었다. 집 안으로 들어가자 겐나지와 그의 아내 김 나탈리아가 반가이 맞이해주었다. 그녀는 일찍부터 우즈베키스탄 전통 볶음밥인 뽕름 을 만들어 놓고 기다리고 있었다. 뽕름은 달콤양기를 혹은 해바라기 오일에 양파와 고기(양고기, 쇠고기)를 넣고 익힌 볶음밥의 일종인데, 나에게는 너무 느끼한 맛이다. 매 상차림에 빠지지 않고 토마토와 오이가 등장하는 이유가 이러한 느끼함을 해소해 주기 위한 것 같았다. 한국어 선생을 하고 있는 나탈리아는 한국어로 말을 붙이며 친근감을 나타냈다. 하지만 아주 간단한 대화만 가능하여 못내 아쉬웠다. 식사를 마친 후, 초콜릿과 차를 마시며 겐나지와 깊은 대화를 나눌 수 있었다.

고려인 2세대인 그의 부모가 원동에서 카자흐스탄 침켄트로 강제이주를 왔다고 한다. 이후 치즈치크에서 이비인후과 의사로 일을 하고 있는 형을 따라 산업대학에 진학하고자 이곳에 완전히 정착을 하게 되었다. 당시 콜호스에서 일을 하기도 하였던 그는 수박, 양파 등의 작물 농업을 하여 돈을 아주 많이 벌었다고 한다. 일찍이 그림에 관심이 많았던 그는 군대에 있었을 때부터 그림을 자주 그리고는 하였다. 그럼에도 형편상 산업전문 학교를 졸업할 수밖에 없었다. 재학 당시에도 종종 벽보 혹은 신문에 그림을 그리는 작업을 도맡아 하며, 그림에 대한 아쉬움을 달랬다. 1977년 아내 김 나탈리아와 결혼 후 벤코브 예술대학에 진학하고 싶었으나, 가족을 책임져야하는 가정으로서의 의무와 아내의 반대에 못 이겨 이를 포기할 수밖에 없었다고 한다. 이후 러시아 북서부주에 위치한 볼로그다에서 무역업을 시작하였는데, 소비에트 시절이라는 시대적 배경 상, 개인 사업을 할 경우 정부에서 걷어가는 세금이 어마어마했다고 한다. 그래서 손해를 보고 그만두게 되었고, 이후 타슈켄트로 돌아와 시작한 사업 역시 회계 문제로 접게 되었다.

이후 가구 인테리어와 궁전의 장식에 관심을 갖고 여행을 하던 중, 독일인 사이바의 가구 디자인을 알게 되었다. 그 이후 희귀한 옛 물품(골동품) 양식의 공예를 제작하기 시작하였다. 사이바의 주문에 의하여 시작하였던 일이 어느덧 그의 생업이 되었고, 이를 계기로 그는 다양한 고객의 취향을 맞추기 위하여 각각의 개인주문을 받아 작업하게 되었다. 고객과의 충분한 논의 후 도안을 그린 뒤, 철재를 녹이며 구부리는 작업을 거쳐 공예품을 최종 완성시킨다. 그가 작업하는 공예품의 마무리 단계에서는 래커처리를 하기 때문에, 물에만 닿지 않



면 녹슬지 않는다고 한다. 현재 그는 개인적인 주문이 들어올 때마다 작업을 진행하되, 침대, 의자, 쫓대, 상들리에, 옷걸이, 분수대, 선반 등 실생활에서 주로 이용하는 것을 공예화한 것이 특징이다. 고품스러운 장식은 물론 실용성을 겸비한 그의 공예품은 손님 각자의 취향을 존중하기에 인기가 제법 많다고 한다. 그의 작품에는 유독 식물의 덩굴로 보이는 무늬가 많이 새겨져 있는데 대부분이 그의 상상력에서 비롯된 것이며, 이 출처는 우즈베키스탄의 모스크 무늬 혹은 중국의 미로와 관련된 책에서 참고하였다고 한다. 작가는 2017년 고려인 80주년 강제이주 기념 전시를 위하여 '고려인의 성이 적힌 풍경'을 한글로 제작했다. 겐나지는 바람에 풍경이 흔들리며 희미해지는 소리가 예전의 기억을 불러일으키는 회로의 역할을 할 수 있다고 믿어 이를 창작하게 되었다고 말한다. 또한 거실에는 부인의 성인 '김' 과 자신의 성인 '장' 이 새겨진 화분 받침대가 놓여 있었는데, 어떻게든 조상의 뿌리인 한국에 대한 정체성을 간직하고자 한 것으로 보였다. 그는 과거에 잠시 한국어를 배운 적이 있으며, 한국인 친구들을 만날 때면 자신이 한국인임을 느낄 수 있다고 말하기도 하였다. 1950년에 태어난 작가는 중앙아시아가 자신의 고향임에도 불구하고, 유일하게 한국인임을 나타낼 수 있는 '한국인의 성'을 작품에 종종 표현함으로써 한국에 대한 애정을 놓지 않음을 알 수 있었다. 하지만 우즈베키스탄의 공예 예술 중 수자네에 나타나는 덩굴무늬를 자신의 작품에 반영하는 것은 '문화적 변용' 이 드러나는 지점이다. 그의 집을 떠나기 전 마당으로 나오니 풍경이 바람에 흔들려 청명한 소리를 자아내고 있었다. 그의 '풍경' 은 점점 모국으로부터 멀어져 가는 '고려사람' 의 기억을 부여잡기 위한 몸부림 같기도 하였다. 혹은 이 땅에 적응하기 위하여 애써 새소환인들의 마음을 기리기 위한 것은 아닐까 하는 생각이 들기도 하였다.

전선하 흥익대 미술학과 예술학전공 박사과정 수료

2년 만에 찾은 평양에서 본 남북관계

진장이
베이징대 교수

2년 만에 다시 찾은 평양은 여전히 활기가 넘쳤다. 차량 2부제를 실시하는데도 거리를 달리는 차량은 2년 전보다 많아진 느낌이었다. 버스나 무게도전차, কে도전차 같은 대중교통 수단은 택시에 비해 눈에 띄게 증가했다. 상점과 식당도 2년 전보다 훨씬 많아진 느낌이었다. 여행거리에만 80개가 넘는 음식점이 들어섰다고 한다. 골목에까지 들어선 음식점들은 질과 가격으로 고객을 끄는 경쟁이 치열하다고 한다. 저녁 8시가 넘었는데도 대형마트나 작은 상점들은 사람들로 붐볐다. 올해 엄청난 태풍이 북한을 관통했지만 북한 전 인민이 동원돼 피해를 최소화했다고 한다. 농사 작황은 지난해보다 많이 좋아졌는데, 포전담담제(가족단위 개인영농 방식)가 큰 몫을 했다고 한다.

제작된 두차례의 평양 방문에서 필자가 집요하게 던진 질문은 사상 초유의 유엔 제재 국면에서 얼마나 버틸 수 있는가 하는 것이었다. 이번에 찾은 평양은 그 질문이 무색하리만치 변화하고 있었다. 도처에 새로 세운 건축물들이 한민족 특유의 전통 색채로 가을 단풍과 조화를 이루고 있었다. 단풍이 우거진 모란봉에는 여기저기 한복 차림의 노인들이 흥겨운 춤판을 벌이고 있었다. 평양은 분명 자신감 넘치는 모습으로 어떤 메시지를 보내고 있었다.

지난해 문재인 대통령이 15만 평양시민들 앞에서 연설을 했다. 문 대통령이 올 줄도, 연설할 줄은 더더욱 모르고 경기장을 찾았던 평양시민들은 전율에 가까운 감동을 하였다고 한다. 경기장은 흥분의 도가니에 빠졌다고 한다. 최고의 결심을 최고의 느낌으로 확고히 믿었다고 한다. 그렇지만 그 기대는 오래가지 못했다고 한다. 그토록 어마어마하게 희망을



부풀렸지만 평양시민들 앞에서 했던 약속을 지키지 않았다는 것이다. 기대가 큰 만큼 실망이 컸다고 한다.

북한은 지난해 평양선언 후 적어도 금강산과 개성공단 중 어느 하나는 문이 열릴 것이라고 굳게 믿었다. 그 믿음은 올해 김정은 국무위원장의 신년사로까지 이어져 아무런 전제 조건이나 대가 없이 개성공단과 금강산 관광을 재개할 용의가 있다고 했다. 그렇지만 설비 점검을 위한 개성공단 기업주들의 방북조차 남한 정부에 의해 8차례나 거절되는 것을 보면서 북한은 한국에 대한 기대를 접었다고 한다. 문제는 자의든 타의든 오늘의 남북관계가 파국으로 치닫는 것이 문재인 대통령이 약속을 지키지 않았기 때문이라고 북한 주민들이 생각한다 는 것이다. 문 대통령의 연설을 직접 들었던 평양시민들은 “우리 민족의 운명은 우리 스스로 결정한다는 민족자주의 원칙”을 강조했던 문 대통령의 말을 기억하고 있었다.

그렇다면 남북관계는 또다시 ‘롤러코스터’를 타는 것일까? 북한 학자들은 오늘의 북한이 건설의 전성기로부터 건설의 대변영기로 들어섰다고 했다. 북한은 갈마 관광지구, 삼지연 관광특구,

양덕 온천관광지구와 같은 대형 건설을 마무리하면서 자신감이 엄청 높아진 느낌이다. 김정은 위원장이 금강산 관광시설 철거를 언급한 배경으로는 금강산지구 관광시설도 같은 맥락에서 북한식으로 “혁명적”으로 건설하겠다는 원대한 구상에 따른 것이라고 한다. 북한 학자들은 굳이 한국이 아니더라도 국내를 포함 많은 (금강산) 관광객들을 유치할 것으로 확신하고 있었다.

북한의 변화에서 눈길을 끄는 부분은 군수공업의 새로운 역할이었다. 생활필수품 생산에서부터 온천관광지구의 스키장과 같은 대형 프로젝트에 이르기까지 많은 분야에서 군수공업이 엄청나게 큰 구실을 한다고 한다. 결국 북한이 경제건설에 주력할수록 남북관계가 롤러코스터를 타고 다시 긴장으로 갈 확률은 그만큼 낮아질 것이다. 경제건설로 엄청난 판을 벌이고 있는 북한이 스스로 남북관계의 판을 깨지는 않을 것이다. 한국에 대한 적개심도 그 어디에서 찾아볼 수 없었다. 오히려 남북관계가 풀릴 것이라는 확신이 자신감에서 우러나왔다. 그들이 바라는 것은 한국이 행동으로, 결단력으로 신의를 지키라는 것이었다. 이제 공은 한국으로 넘어 온 것일까?

의사의 충고

일교차 심한 가을, 감기 피하려면?

일교차가 커지면 감기에 걸리기 쉽다는 것은 아주 상식적인 이야기다. 겨울철이 되고 기온이 점차 낮아질수록 활동량이 줄어들고, 면역력이 약해지면 점점 더 감기에 걸리기 쉬워진다. 그 가운데에서도 유독 감기에 잘 걸리는 사람들이 있는데, 몇 가지 생활습관을 교정하는 것만으로도 감기 예방 효과를 누릴 수 있다.

성인보다 갑작스런 온도 변화에 적응하지 못한 아이들이 감기에 걸릴 가능성이 더 높고, 드물게 폐렴이나 기관지염 등과 같은 합병증이 생길 수 있으므로 보호자의 세심한 관찰이 필요하다.

감기에 걸리지 않기 위해서는 면역력이 떨어지지 않도록 유지하는 것이 가장 중요하는데, 그러기 위해서는 충분한 휴식을 취하는 것이 무엇보다 중요하다. 과도한 스트레스나 음주, 흡연은 면역력 약화의 대표적 원인이다. 환절기와 겨울철에는 특히 조심하는 것이 좋다.

물을 많이 마시면 감기 회복에 좋다고 알려져 있지만, 물은 감기 예방에도 효과적이다. 가능하면 따뜻한 물을 마시는 것이 효과적이며, 한 번에 많이 마시는 것보다는 조금씩 자주 마시는 것을 습관화해둘 필요가 있다. 물을 마시는 것뿐만 아니라 공기 중의 습도를 적절하게 유지해주는 것 역시 중요하다. 충분히 젖은 수건을 방 안에 널어두는 것만으로도 가습기를 틀어둔 것과 비슷한 효과를 볼 수 있으니 기억해두자.

감기를 예방하기 위해서는 무엇보다 날이 춥다고 활동량이 줄어들지 않도록 유지해야 한다. 규칙적인 운동을 통해 활동량을 유지하는 것이 좋지만 겨울철 이른 아침 야외 운동은 피해야 한다. 차고 건조한 공기가 오히려 기관지에 악영향을 끼칠 우려가 있기 때문이다. 가능하면 햇볕이 비추는 낮에 가벼운 산책 등의 운동을 하는 것이 좋다.

감기 바이러스는 공기보다는

손을 통해 입이나 코로 들어가므로 외출 후에는 손을 자주 씻고 손으로 얼굴 부위를 만지지 않아야 한다. 실제로 의료직에 근무하는 사람들은 다른 사람보다 감기환자와 접촉을 많이 하면서도 감기를 피하는 요령을 잘 알기 때문에 감기에 걸릴 확률도 적은 것이다.



Food Expo Kazakhstan-2019

С 6 по 8 ноября 2019 года в городе Алматы на территории выставочной площадки «Атакент» прошла 22-ая Центрально-Азиатская международная выставка «Food Expo Qazaqstan 2019» и 14-ая Центрально-Азиатская международная выставка «Agro World Kazakhstan-2019». Ежегодно выставку посещают более 5 тысяч специалистов отрасли со всех регионов Казахстана, а также стран зарубежья. Не стал исключением и нынешний год. Интерес к выставке очень большой.

Елена ТЕН

На протяжении 22 лет выставка является значимым событием для представителей агропромышленного комплекса, пищевой и перерабатывающей промышленности, смежных областей и потребителей. В этом году свои экспозиции предоставили более 400 компаний из 32 стран мира.

Значимость мероприятия переоценить трудно. Самое главное, что на выставке в дни ее работы всегда царит деловая атмосфера. Всевозможные презентации, мастер-классы, дискуссии для поставщиков и производителей, выступления спикеров и технологов помогают на-

работке опыта для ее участников. У всех посетителей была возможность познакомиться с зарубежной продукцией и новыми технологиями, связанными с ее производством. Девять стран мира организовали здесь свои национальные экспозиции производителей продуктов питания. Среди них – Южная Корея, США, Германия, Китай, Беларусь, Шри-Ланка, Индия и Кыргызстан. Также в выставке принимают участие такие мировые компании, как МИРОТОРГ, УЛЬМА ПАКАДЖИНГ, UNITECH, СЕРВОЛЮКС, SOLICO, MULTIVAC, МИНСК-КРИСТАЛЛ и другие.

При поддержке агро-рыболовного торгового-продоволь-



ственного объединения IT Korea со своей продукцией приехали 14 лучших производителей из Южной Кореи, среди которых «Kore Vita», «Zaramfood», «Green Co.ltd», «Korea-eundan». Все они были представлены под объединенным брендом «Korean Food». Надо сказать, что производители из Южной Кореи на протяжении 11 лет являются постоянными уча-

стниками выставки, представляя корейские продукты питания и новейшие технологии, внося свой вклад в расширение двухсторонних отношений. Гости выставки смогли познакомиться с корейскими продуктами питания, которые с каждым годом приобретают известность во всем мире. Это свежие овощи, фрукты, знаменитые грибы, корень женьшеня, рамен, соусы,

добавки, лечебные напитки, бады и многое другое. Представители компаний провели различные мастер-классы, кулинарные шоу, где делились с посетителями секретами приготовления изысканных блюд, каждый смог попробовать лакомства южнокорейской кухни. Особый интерес у посетителей вызвал мастер-класс по приготовлению блюда «Самгетхан». Это корейский суп из молодого цыпленка и корня женьшеня. За счёт использования женьшеня блюдо считается очень полезным и дорогостоящим. Цыпленка начиняют женьшенем, финишками, чесноком, рисом, каштаном, белым орехом. Блюдо наиболее популярно в летний сезон, так как его употребление помогает организму восполнить недостающие во время жары витамины, а также помогает справиться с усталостью и сонливостью.

Подобные выставки служат укреплению связей предпринимателей нашей страны с зарубежными партнерами, отличной площадкой для обмена опытом, развития сотрудничества между производителями.

Газификация области – в активной фазе

Газификация населенных пунктов Кызылординской области, проводимая в рамках 5-й инициативы Елбасы Н.А. Назарбаева «Дальнейшая газификация страны» продолжается и дает новый импульс развитию экономики региона, при этом кардинально улучшая жизнь тысяч жителей.

Денис ПАК,
Кызылординская область

Газоснабжение районных центров и других населенных пунктов осуществляется через специально предусмотренные отводы магистрального газопровода «Бейнеу-Бозой-Шымкент». Общая протяженность магистрального газопровода 1143 километра. 846 из них проходит по Кызылординской области. Это дает возможность обеспечить дешевым природным газом 85 процентов населенных пунктов региона.

В рамках меморандума между акиматом Кызылординской области и АО «КазТрансГазАймак» были выделены необходимые средства на газификацию Жанакорганского, Шиелийского, Казалинского, Аральского районов и города Байконура. И вот в 2015 году было газифицировано четыре районных центра: Аральск, поселки Айтеке би, Шиели, Жанакорган. В этих населенных пунктах насчитывается около двадцати шести тысяч жилых домов, из них более двадцати тысяч на сегодняшний день используются голубым топливом.

Газификация районных центров было делом нелегким. Для этого нужно было найти средства, затем их грамотно использовать, чтобы работы были за-

вершены в оптимальные сроки. После прокладки магистральных и уличных газопроводов была проведена разъяснительная работа среди населения о преимуществах подключения дома к голубому топливу. Многие сначала воспринимали информацию настороженно и медлили с подключением, но через некоторое время начался бум, выстроилась очередь на подключение.

Осенью 2015 года состоялось подключение к природному газу самого северного района области – Аральского. Газификация Аральска началась весной того же года. Ускоренное проведение работ позволило на два месяца раньше срока сдать в эксплуата-

цию систему газоснабжения районного центра. В городе проложено 293 километра внутриквартальных газопроводных труб, построены два газораспределительных пункта, 36 газораспределительных шкафов. В результате возможность пользоваться природным газом получили 32 тысячи жителей районного центра, а также 143 коммунально-бытовых предприятий.

Как известно, газификация области началась с Кызылорды. На сегодня газификация областного центра достигла 95 процентов. Работы по подключению пригородных населенных пунктов к природному газу идут по плану. В 2015 году газифицированы поселок Тасбогет и Кызыл-

жарминский аульный округ, в 2016 году – Талсуатский, в 2017 году – поселок Белкуль. В нынешнем году началась газификация аульного округа Карауылтобе. В дальнейшем будут разработаны специальные проекты, соответствующие работы будут выполняться поэтапно.

Поставка голубого топлива в областной центр осуществлялась с месторождения Акшабулак по одному трубопроводу, то есть город сильно зависел от работы мини-завода по переработке газа, расположенного на месторождении. Из-за этого не раз случалось, когда жители города испытывали проблемы с газом. Особенно это наблюдалось в зимнее время. Из-за увеличения потребления газа падало его давление в сети, возникали сбои с голубым топливом. Теперь, благодаря построенной в 2013 году в пригородном ауле Досан автоматизированной газораспределительной станции (АГРС – 2) это позади.

В области идет тотальная газификация. Природный газ из магистрального газопровода «Бозой – Шымкент» должен прийти в большинство населенных пунктов. Глядя на карту области, видно, что во всех районах, кроме Аральского, половина аулов находится на левом берегу Сырдарьи, а магистральный газопровод построен на правом. Одно это обстоятельство говорит о том, что придется, как минимум,

шесть раз протягивать газопроводы под рекой. Строительство ответвлений от магистрального газопровода в райцентры и Байконур – это еще восемь проходов под железной дорогой. Десятки раз придется проходить под автомобильной дорогой «Западная Европа – Западный Китай», магистральными и оросительными каналами. К этому надо добавить еще тот фронт работ, который открывается с началом застройки левого берега в Кызылорде.

В нынешнем году, по информации областного управления энергетики и жилищно-коммунального хозяйства, на газификацию области из республиканского бюджета выделено 4 216 927 тысяч тенге. В том числе: 1 213 901 тысяча тенге – на завершение проектов «Строительство газораспределительных сетей левого берега реки Сырдарьи в Кызылорде» и «Строительство газопровода – отвода от магистрального газопровода «Бейнеу-Шымкент» с установкой АГРС в поселке Теренозек», еще 3 003 026 тысяч тенге – на начало проекта газификации четырех населенных пунктов Жосалы, Жалагаш, Теренозек, Жаксыкылыш.

В целом в настоящее время дома и квартиры на 63 процента жителей области подключены к природному газу. В следующем году голубым топливом будут пользоваться уже больше граждан.



С каждым посещением она открывается мне с новой стороны. Каждый раз удивляет, поражает, словно окатывает холодной водой в жаркий полдень. Восхищает так, что ты кажешься себе ребенком с горящими глазами, увидевшим впервые что-то необыкновенное. Эти переживания сливаются в одно полноценное ощущение. Ощущение того, что ты проживаешь по максимуму именно этот момент. Именно здесь и сейчас...

*Сиа АН,
Нур-Султан - Корея*

В Корее в тебе просыпается детская непосредственность обращать внимание на все. Солнце светит так ярко, что его лучи тянутся на закате дорожками до самого горизонта. Тебе хочется сохранить тепло его лучей, намотав их словно пряжу в клубок и прижать к сердцу. Порывы ветра отдают свежестью моря, смешиваясь с городским дыханием. Сигналы автомобилей, мерцание огней, заведенная мелодия метрополитена и ритм тысячи спешащих куда-то шагов засасывают тебя с головой. Ты погружен полностью в этот водоворот. С первого шага теперь ты – одно целое этого большого, безумного и всегда бодрящего мира. Даже когда ты спишь, под твоим окном кипит жизнь. Проходят мимо прохожие, проезжают машины, проносятся в подземке составы метро.

Сеул, словно часовой механизм, запрограммированный на постоянное движение. И я на определенное время стала частью этого движения. Слово клетка одного организма, где как по капиллярам развитая логистика способна доставить тебя в считанные часы на самое дальнее побережье полуострова. Система наблюдения CCTV, будто глаза, всюду следующие за тобой, обеспечивают безопасность. Это молчаливое напоминание табличек «здесь ведется видеонаблюдение» у каждого здания способно дисциплинировать на практически идеальный порядок без краж и происшествий. А если таковые случаются, то стражи порядка срабатывают так же четко, как лейкоциты крови в организме, атакующие вирус. Правила большого города знают все. Принимать их или нет – решение каждого.

Мой юношеский максимализм рвется запечатлеть каждый миг. Я снова здесь, но уже совсем в другой роли. Смартфон на ходу сохраняет в своей памяти все, что

происходит вокруг, начиная от аэропорта. В этом потоке движения тысячи мыслей, в моей голове пролетают медленнее смены пейзажа за окнами вагона метро, везущего меня вновь в сердце этнической родины. И я слышу, как стук колес отдается в ритме моего пульса...

Форум редакторов зарубежных корейских СМИ

Была ли я готова к нему? Насколько я со своим еще совсем небольшим опытом вписываюсь в сообщество бывалых «акул пера»? Не задавалась этим вопросом, пока не ознакомилась с буклетом, в котором были представлены все участники симпозиума. Я впервые вписываю свое имя, являясь представителем газеты «Коре ильбо». Газеты с большим историческим прошлым и стабильным настоящим. И вот сейчас именно тот момент, когда мое присутствие, возможно, повлияет на будущее. Среди представителей стран-участниц США, Китая, Вьетнама, Мьянмы, Австра-

Международный симпозиум для редакторов и журналистов зарубежных корейских СМИ впервые был проведен в 2015 году Корейской ассоциацией редакторов газет за рубежом, которая также выпускает одноименный ежеквартальный журнал The Overseas Korean Journal. Симпозиум проводится два раза в год и является одним из центральных мероприятий по взаимодействию и обмену опытом между зарубежными корейскими журналистами. Способствует продвижению прав и интересов представителей масс-медиа, формированию связей с более чем семи миллионами зарубежных корейцев. А также является символом развития дружественных отношений между Южной Кореей и другими государствами. Спонсором международного симпозиума являются такие организации, как мэрия Сеула, Фонд корейской прессы, Ассоциация журналистов Кореи и Институт корейских исследований за рубежом.

лия, Новая Зеландия, Россия и многие другие... Дрожащим подчерком, но с гордостью я пишу - «Сиа Ан, газета «Коре ильбо», Казахстан».

Пресс центр встретил меня строго и официально. Посадочное место между журналистом из Китая и издателем из Вьетнама. Именная табличка передо мной с именем, должностью и местом работы. Я понимаю, что мое растерянное лицо стало выглядеть еще более молодым среди благородства посеребренных голов взрослых участников. Они сидят спра-

Многогранная Корея



ва, слева и напротив меня. Я самый молодой участник симпозиума?! Что же, я принимаю это как вызов и постараюсь показать, что профессионализм можно воспитать смолоту.

Первый день был насыщен лекциями на разные темы. Докладом «Роль зарубежных корейцев в политике и выборах в Южной Корее» выступил издатель новостей новозеландского канала Nowen Jet News Даниэл О. Так-

же президент клуба экологических репортеров Джин Санг Ю представил подробную презентацию о «Нынешнем положении системы переработки, ответственности производителя в сохранении экологии». Ключевой темой обсуждения вечера стала: «Перспективы развития событий на Корейском полуострове. Пути сохранения мира», с докладом по которой выступил Джо Сон Рюля из Института исследований национальной безопасности. Также со спичем на тему: «Процесс сотрудничества между журнали-

стами корейских изданий за рубежом» выступил Иль Ен Ченом, представленный как руководитель Института прессы Yonhap news.

Масштабность и актуальность обсуждаемых тем первого дня долго не выходили у меня из головы. Совершая вечернюю прогулку после первой сессии неподалеку от пресс-центра, вдоль ручья Чхонгечхон, я долго размышляла над тем, что именно в

моих силах изменить, и что я могу дать уже сейчас? Как моя индивидуальная работа может повлиять на изменения в положительную сторону?

С самого начала симпозиума я остро ощутила слабые коммуникации между журналистами из стран СНГ и Южной Кореи. Посмотрев на количество запланированных участников и сравнив с реальным количеством, я была раздосадована. Кроме меня, не было ни одного представителя этнических корейцев из нашего региона. Возможно, это покажется некорректным, но в данном случае, мне кажется, что мы, «корейцы», сами расширяем пропасть между нами и южнокорейцами, упуская возможность встреч и обмена опытом. Прекрасно понимаю, что боль прошлого до сих пор отражается на восприятии и нашей ментальности в недопонимании друг друга. Но когда есть возможность начать нынешнему поколению «с чистого листа», заново, идти вперед, не оглядываясь, создавать новое настоящее ВМЕСТЕ – ее нельзя упускать ни в коем случае! Будущее строится на готовности почтить память и отпустить камни прошлого.

В сумерках при тусклом освещении я шла по вымощенной дорожке вдоль подсвеченного радужной ручья. Ощущая себя маленьким, беспомощным бамбуковым побегом, я надеюсь всем сердцем, что нынешнее поколение сможет разделить мое мнение. И возможно, совсем скоро между Казахстаном и Южной Кореей будет проложен мост из молодых, но крепких стеблей бамбука...

Утро жаворонков

В столице Южной Кореи около семи часов утра. Из-за разницы во времени в три часа мой мозг и тело все еще спят. На автономном режиме беру под руку милую соседку по номеру в отеле, приехавшую на симпозиум из Китая. И мое полусонное тело, став ведомым, несет меня в ближайший местный ресторанчик, популярный среди местных вкусными и сытными завтраками. Около входа уже образовалась маленькая очередь. Молодые «белые воротнички» ближайших офисных бизнес-центров бодро щебечут о последних новостях. Элегантные девушки с безупречным макияжем и прической скромно встали в очередь за нашей группой. Среди всей этой живой и бьющей энергией толпы чтобы никто, помимо меня не увидел полный дисбаланс моего сонного лица и состояния, я постаралась опустить капюшон толстовки до самого своего носа... И конечно же я задалась вопросом: во сколько здесь принято просыпаться? Ответ не заставил себя долго ждать. Пройдя на освободившиеся места за соседними столиками я увидела всех остальных участников нашей группы, которые уже завершали свою утреннюю трапезу. Некоторые, проходящие мимо меня, бодро кивали и желали приятного аппетита. Однозначно, чтобы поспеть за южнокорейским ритмом, мне придется вставать еще раньше семи часов утра. Возможно, даже я могу рискнуть, и поставить будильник на 5 утра. Чтобы к семи часам попробовать быть одной из тех встреченных ранее прекрасных фей, что так легко выпорхнули из стеклянной чаши городских джунглей. Но в тот момент я мало походила даже на гномика из «их пьесы», не то чтобы на лесную нимфу.

В солидных бейджиках, выданных нам на открытие симпозиума, спрятаны заветные талончики на комплексный завтрак нашей группы. И в тот момент, когда завтрак был завершен, я протянула хозяину ресторанчика свой, в ответ получила трехсекундное недоумение. Господин кухни, владеющий поварешкой, холодным взглядом долго вчитывался в мой бейдж. Простите, да я молодой корреспондент газеты. В Корее эта профессия высоко оценивается, определяясь, прежде всего, зре-





остью ее внешнего вида. Вино- вато, я вновь оттянула капюшон, спрятав смущенное лицо.

Завтрак совсем не разочаро- вал ожиданий. Всеми любимая диетическая, сбалансированная корейская кухня все больше на- ходит новых поклонников. Ста- канчик крепкого кофе оконча- тельно наполнил меня энергети- ческим зарядом. И дав себе малое время на девичьи сборы, я уже вновь не особо сильно отлича- лась от нашей солидной делега- ции представителей симпозиума.

Переживания первого утра отразились на последующих днях. Я старалась, как могла, но в лес- ную нимфу небесной красоты у меня преобразиться так и не по- лучилось.

Дополнительный бонус: калей- доскоп пережитых чувств

Помимо серьезных лекций и разбора актуальных тем неделя обещала большое путешествие по территории Южной Кореи. И каждый пункт назначения в тече- нии всех дней симпозиума стал для меня маленьким путешествием внутри большого и глобаль- ного. С каждым местом теперь меня связывают памятные момен- ты и переживания. Это и сочета- ние трагикомедии с самоиронией. Это полный спектр пережи- тых эмоций, начиная от чувства абсолютной душевной пустоты до заполнения с переизбытком: чувство долга и патриотизма. Слезы воспоминаний, обжигаю- щие лицо и давящие на горло. Встреча со своими внутренними страхами лицом к лицу. Тревога, не дающая заснуть. Одиночество в толпе или наоборот единство с окружением. Когда ты чувству- ешь себя недостающим пазлом большой мозаики.

И это, наконец впервые пере- житые моменты полного счастья. До слез трогающего и звенящего в ушах от полной идеальности. О таком не расскажешь за раз, ском- кав все подробности, преподнеса только сухие факты. Это будут отдельные самостоятельные исто- рии в следующих выпусках газе- ты, которые позволят мне пере- жить их вновь.

«Если ты всем сердцем чего-то желаешь, то вся вселенная будет способствовать этому», – говорит крылатая фраза одной из популяр- ных книг современной прозы.

Насколько сильно я хотела вновь посетить Южную Корею, не знал никто. И это вовсе не было какой-то розовой мечтой простого туристического пре- бывания. Спустя годы, повзрос- лев, мне, прежде всего, хотелось вернуться и вновь проверить себя. Насколько теперь мой жизненный ритм, умения и стремления смогут гармонично находиться в скоростном режи- ме Южной Кореи? Насколько теперь мои навыки могут быть конкурентоспособными в од- ном из самых крупных мегапо- лисов в мире? И, наконец, вновь найти в себе это чувство «род- ной земли»... Насколько оно до сих пор глубоко ощущаемо или безвозвратно утрачено моим, уже третьим поколением корей- цев Казахстана? Насколько мы, этнические корейцы, рождены другими в отличии от южнокорейцев? Есть ли у наших наро- дов совместное будущее, поми- мо «рабочих виз»? Насколько возможно восстановить утра- ченную родословную, объеди- нив потомков?

Я благодарна редакции своей газеты «Коре ильбо» за эту новую возможность посетить историче- скую родину. Вновь познакомиться с Южной Кореей, став уже взрос- лым человеком. На многие из пере-

численных ранее вопросов я полу- чила ответы на прошедшем симпо- зиуме. Получила невероятный опыт от настоящих профессиона- лов журналистского дела. Мотиви- рована на дальнейшую работу, получила цель, пути и ресурсы к ее достижению. И, наконец, обрела друзей и коллег по всему миру. Это восхитительное время навсегда останется в моем сердце.

Я буду с радостью делиться пережитыми событиями, истори- ями, мнениями и переживаниями соплеменников, смешными и забавными моментами, которые со мной случались каждый день, в следующих выпусках.

Эпилог

В Южной Корее помимо офи- циальных праздников есть мно- жество неофициальных. Амери- канская культура оказала боль- шое влияние на Корею, но неко- торые возникли сами по себе. Так, например, в ближайшее одиннад- цатое ноября молодежь будет праздновать праздник «Пеппе- родэй». В этот день друг другу дарят печенье-соломинку «Пеп- перо», которое по своей форме напоминает милую дату «11.11». С пожеланием успехов и успеш- ной сдачи экзаменов коробочки передаются адресату, а потом ве- село съедаются за чашкой кофе.

Забавно получилось, что и моя поездка составила одиннад- цать дней. И первый материал вы- пускается как раз к этой дате.

Продолжение следует...



Маршрутами ЗОЛОТОЙ ОСЕНИ

Сегодня многие туристы для того чтобы «пережить межсезо- нье» отправляются в Корею – хотя бы на неделю, ну, хотя бы на несколько дней. И правильно делают! В Корее осень – это красивый переход в снежную зиму, которая сулит много счастливых дней, кото- рая, в общем-то, тоже – подготовка к весне. Но мы сегодня об осени в Корее. Вернее, о том, где можно полной грудью впитать свежего воз- духа и насладиться осенними пейзажами неземной красоты.

Южная Корея, как известно, на 70% состоит из гор, где нахо- дятся национальные парки, заповедники, старинные храмы и па- годы. Наверное, поэтому практически все корейцы в выходные и праздники занимаются «тынсаном» (в переводе с корейского – горный туризм), то есть отправляются в пеший поход по горам. Поэтому многие туроператоры советуют многочисленным тури- стам для того, чтобы по-настоящему прочувствовать дух Кореи, непременно, в первую очередь, побывать в ее горах. Тем более, осенью с красными и золотыми деревьями они особенно красивы. А маршруты есть следующие.

Гора Сораксан

Лучшим местом для горных прогулок, пожалуй, можно назвать национальный парк Сораксан в провинции Канвондо на восточ- ном побережье страны. Существует множество различных марш- рутов, но осенними листьями туроператоры в один голос совету- ют полюбоваться в ущелье Чхонбульдон, у минерального источ- ника Осэк, в долине Осэк Чучжонголь, и долине Пэктам.

Горы Одэсан в Пхёнчхане провинции Канвондо

Место знаменито своими осенними красотами. В начале нояб- ря «танпхун» достигает своего пика. В это время можно начать



восхождение с северного участка, расположенного напротив хра- ма Вольчжонса.

Горы у острова Чеджудо

Не стоит забывать про горный туризм на острове Чеджудо. Сразу 7 пешеходных маршрутов проложено по самой высокой горе, к потухшему вулкану Халласан, который является симво- лом острова. На вершине горы есть сказочное озеро Пэнноктам в окружении осенней листвы.

Не забудьте про знаменитые места

Это, в первую очередь, остров Нами. Там находится могила генерала Нами, который возглавил армию против повстанцев в 13-м году правления 7-го короля династии Чосон. Остров Нами стал популярным, благодаря корейской дораме «Зимняя соната» и является домом для прекрасных каштановых и тополиных дере- вьев, которые образуют идеально прямые аллеи, подходящие для осенней прогулки под листопадом. Посетители могут путеше- ствовать по острову на велосипеде, брать автомобильный тур, поездку на моторной лодке и многое другое!

И деревенская осень хороша!

Деревня БукчонХанок содержит сотни традиционных домов, на- зываемых ханоками, которые относятся к династии Чосон. В этих ханоках располагаются различные помещения для гостей, которые включают в себя культурные центры, пансионы, рестораны, чайные дома и другие творческие мероприятия, чтобы дать возможность познакомиться с традиционной корейской культурой.

Храм в золоте на горе

Если вы ищете место для хорошей экскурсии, тогда Золотой храм на горе Букхансан для вас! Поход до Золотого Будды со- ставляет около 45 минут, а еще 20 минут до вершины. Это отлич- ное место, чтобы полностью прочувствовать осень: мирно падаю- щую осеннюю листву и тихую атмосферу.

Счастливого путешествия. И не забудьте взять в проводники хорошее настроение! Без этого померкнут все краски осени.

Самое интересное о Корее – в сети

Диана Сагиева – популярный видеоблогер из Южной Кореи. На ее канале в ютуб, фейсбук и инстаграм можно найти много полезной информации тем, кто находится в Корее или собирается туда, а также посмотреть на быт и жизнь в Стране утренней свежести глазами казахстанки. Диана поделилась с нами историей знакомства с мужем, переездом в Корею, и о том, как она ведет свой познавательный блог.

Елена ТЕН

Обаятельная и жизнерадостная Диана родом из Караганды. Своего избранника она встретила в Алматы. Уже несколько лет Диана вместе со своей семьей живет на родине мужа. Девушка ведет интересный видео-блог в различных социальных сетях. А также прекрасно справляется с корейским бытом. Мы с удовольствием делимся с вами жизненной историей нашей героини.

Алматы – город любви

Алматы, 2000 год, канун Нового года. Диана приехала из Караганды в южную столицу в небольшой отпуск. У себя в городе она работала паталогоанатомом, и ей редко удавалось отдохнуть с друзьями, а тут несколько дней свободы и новогоднего настроения. Она сидела с подругами в кафе... Вдруг к ней неожиданно подошел молодой человек и молча протянул записку. Открыв ее, она увидела номер телефона и имя. Ну конечно девушка была немного удивлена и оказалась в смятении. Было уже понятно, что он иностранец. Диана позвонила. Начались встречи, цветочно-букетный период. Родные девушки немного не понимали ее: какой еще иностранец, у него другой менталитет, другое воспитание и вообще может быть он не с Южной, а из Северной Кореи и приехал, чтоб забрать ее в рабство. По словам Дианы, было много смешных ситуаций и разговоров, сомнений. На самом деле будущий супруг Дианы работал волонтером КОИСА, тренировал сборную Казахстана по тaeквандо.

В 2003 году пара уехала в Южную Корею зарегистрировать свой брак. После свадьбы молодые вернулись обратно в Алматы. Супругу девушки был по душе Казахстан и гостеприимный Алматы, а Диана не совсем была готова к переезду. 11 лет прошли незаметно. Родились три замечательные дочки. Каждый год молодая семья старалась ездить в Корею на летний отпуск. Так Диана понемногу привыкала к южнокорейскому быту.

В 2014 году окончательно решили переезжать в Южную Корею, так как было сразу несколько причин, одна из которых заключалась в том, что супруг так и не смог получить вид на жительство и ему приходилось периодически выезжать из страны, чтоб продлить гостевое пребывание.

Такая далекая и близкая Корея

По словам нашей героини, после переезда было много переживаний. Возникли сложности с общением, с восприятием другого менталитета. Первые месяцы Диана сидела дома с детьми, потихоньку адаптируясь и привыкая к ново-



му образу жизни. Младшей дочке на момент переезда был годик. И для Дианы было удивительным, что в Корее система летоисчисления немного отличается, ребенку при рождении уже годик. Поэтому самой младшей был не год, а два. Первое время семья жила у родных супруга. Свекровь всячески старалась помогать невестке. Через год они переехали уже в свою новую квартиру. За год проживания в Южной Корее Диана привыкла к корейскому быту и менталитету, получалось даже готовить разнообразные блюда. Дети как губка впитывали информацию, усердно изучали корейский язык. Самой младшей это удавалось быстрее, чем всем.

За несколько лет проживания в Южной Корее девушка многому научилась, знает город Кванджу вдоль и поперек. Изучила корейский менталитет. В их семье разговаривают и на корейском, и на русском. По словам Дианы, корейской женой быть не сложно, а вот корейской снохой быть намного тяжелее. Там строгая иерархия. Но несмотря на это, семья супруга всегда заботится и помогает.

Южная Корея на русском

Родные и друзья Дианы часто просили снять видео о ее быте. Чем они питаются, что лежит в холодильнике, что продают в магазинах, куда они ходят всей семьей. Рассылка видео по ватсап занимала очень много времени. Каждому нужно снять то, о чем он просил, прокомментировать, объяснить. Поэто-

му однажды девушка решила просто заливать свое видео в ютуб и отправлять только ссылки. По началу было всего 25 подписчиков, состоящих из родных и близких. Позже на Диану начали подписываться незнакомые люди, что ее очень удивило. Пошли комментарии, подписчики интересовались, задавали много вопросов, что было очень приятно и волнительно.

С марта 2016 года Диана начала осознанно вести свой канал в ютуб. Блог начал быстро разрастаться и пользоваться интересом у читателей. Позже Диана создала страницу в фейсбуке, назвав ее «Южная Корея на русском». На странице больше событийной информации, а также посты о культуре, традициях, интересных и красивых локациях городов Кореи, свежие новости и много другого, что интересно русскоязычным подписчикам, проживающим в Южной Корее или интересующимся этой страной. Также она создала группу «Казахстанцы в Южной Корее» и страницу в инстаграм.

Сложности и плюсы в работе блогера

Диана создавала свой контент больше с познавательной целью. Как дружелюбный человек, девушка всегда с радостью отвечала на вопросы, старалась помочь. Но со временем появились хейтеры, которые начали осуждать ее. Конечно же под всех не подстроишься. Но все равно девушка старается писать и выкладывать то, что интересно ей и что может быть полезным для других.

Много информации о городе Кванджу – где она проживает вместе со своей семьей. По словам Дианы, благодаря ведению блога у нее появилось много русскоязычных друзей, проживающих в Корее.

Был случай, когда подписчица приехала в город Кенджу только потому, что подробно изучала видео Дианы об этом городе. Благодаря Диане она узнала о Кванджу очень много: где находятся больницы, маршруты автобусов, где много достопримечательностей.

Были случаи, когда люди обращались к Диане за помощью, и она по возможности всегда старалась помочь. Девушка-блогер не преследует каких-то финансовых интересов, а делает это потому, что ей нравится. К примеру, она рассказывает на своей странице о том, как получить приехавшему в Южную Корею айди-карту. А так называемые «помогайки» начинают возмущаться, потому что они дают консультации за деньги. На ее странице можно найти информацию о том, как пополнить карты для автобусов или метро, как правильно сортировать мусор и так далее. Диане хотелось бы помочь всем, но это невозможно. Поэтому по мере возможности она старается делиться своим опытом жизни в Корее в интернете.

При всем том, что в Стране утренней свежести очень насыщенная жизнь, Диана скучает по Родине. В последний раз она была в Казахстане в 2015 году. Город Кванджу стал для нее тоже родным, ведь дом это там, где твоя семья. По своей натуре Диана очень жизнерадостный человек. Она любит жизнь и это звучит в каждом ее слове. Диана очень любит пешие прогулки, скачав себе шагомер, старается каждый день делать 10 тысяч шагов. Любит просто гулять по городу, ходить в горы. Она изучает корейский язык, занимается детьми. Родители ими очень гордятся, каждая дочь радуется своими успехами. Старшая Су Бин учится на модель, на прошлой неделе она участвовала в дефиле и получила награду «Мисс фотогеничность».

Благодаря ведению блога, Диана узнаваема среди читателей как русскоязычных так и южнокорейцев. Ее приглашают на различные форумы и встречи. Буквально на днях наша героиня приняла участие в форуме «AsiaCultureForum 2019», который был посвящен урбанизации, глобализации и роли человека в современном обществе. Наравне с именитыми профессорами Сеульского института искусств, режиссерами, она выступила со своим докладом.

– Всем тем, кто думает о переезде в другую страну, хочется пожелать уверенности в себе и веры в свои возможности. Иногда кажется, что может возникнуть много препятствий и это просто невозможно. На самом деле нет ничего невозможного. Главное верить в себя и твердо идти к поставленной цели, – уверена Диана Сагиева.

Русско-корейский разговорник

Перезвоните, пожалуйста.

다시 전화하세요. / 전화 다시 거세요.

Какой у вас номер телефона?

전화 번호가 어떻게 되세요?

Запишите номер моего телефона.

제 전화 번호를 적으세요. / 쓰세요. / 메모하세요.

Я позвоню позже.

이따가 전화드리겠습니다./ 나중에 전화하겠습니다...

Я перезвоню через 10 минут.

10 분 후에 전화드리겠습니다.

Извините, неправильно набранный номер.

미안합니다만, 잘못 거셨습니다.

Не вешайте трубку.

수화기 놓지 마세요.

Телефонная будка.

공중전화부스.

Как пользоваться этим телефоном?

이 전화를 어떻게 사용하죠?

어휘

상담 - консультация

위치 - место, расположение

등기우편 - заказное почтовое отправление

용지 - бланк, форма

엽서 - открытка

무게 - вес

가격 - цена, стоимость

공항 - аэропорт

전화번호부(안내서) - телефонный справочник

통화중 - занят

통화 신청 - заказ на телефонный разговор

통화료 - плата за телефонный разговор

수화기 - телефонный аппарат

Где находится ближайший ...?

가까운 ... 어디에 있어요?

- банк

가까운 은행이 어디에 있어요?

- обменный пункт?

환전소는 어디에 있어요?

В какое время банк работает?

몇 시에 은행 문을 열어요?

Где находится пункт по обмену валюты?

환전소는 어디에 있어요?

환전소 위치는요?

Мне надо обменять доллары на ...

저는 달러를 ...로 바꾸려고 해요.

- евро

...유로로 바꾸려고요. (환전하려고요)

- фунты

파운드로 환전하려고요.(바꾸려고요)

Где я могу ознакомиться с курсом валют?

어디서 환율을 알아 볼 수 있어요?

Каков размер комиссионных?

수수료는 어떻게 돼요?

Здесь немного не хватает.

여기 돈이 좀 모자라는데요.(여기 돈이

Проверьте ещё раз, пожалуйста.

돈을 다시 한번 세보세요.

Вот моя пластиковая карточка.

제 플라스틱 카드이에요.

Я истратил все свои деньги.

돈을 다 썼어요.

У меня с собой только 50 долларов.

50 달러 밖에 안 남았어요. (있어요)

У меня нет мелочи.

잔돈이 없어요.

Когда вы завтракали?

아침식사는 언제 했어요?

Надеюсь, что это место не занято?

이 자리가 비었죠?

Нам нужен столик на четверых.

4인용 테이블이면 좋겠어요.

Официант, дайте мне, пожалуйста, меню.

여기요, 메뉴 좀 주시겠어요?

У вас есть меню на русском (корейском) языке?

러시아어(로 된) 메뉴가 있어요?

한국어(로 된) 메뉴가 있어요?

Вы уже выбрали?

음식 고르셨어요?

Принесите мне ...

갖다 주세요...

Я закажу то же самое.

저도 이걸로 할거예요.

Скажите, что бы Вы хотели попить?

뭘로 하시겠어요?

У меня сегодня нет аппетита.

오늘 저는 입맛이 없어요. / 입맛이 안 당기네요.

Вы будете пить чай или кофе?

차나 커피하시겠어요. (마시겠어요?)

- быстро перекусить

여기 어디에서 간단히 먹을 수 있어요?

요기할 수 있어요?

- пообедать

여기 어디에서 점심식사를 할 수 있어요? (점심을 있어요?)

- поужинать

여기 어디에서 저녁을 먹을 수 있어요?

- выпить кофе

커피를 마실 수 있어요?

- недорого поесть

여기 어디서 적당한 값으로 식사할 수 있어요?

여기 어디서싼 값으로(싸게) 먹을 수 있어요?

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Региональным руководителям Ассоциации корейцев Казахстана

К 30-летию (2020 год) Ассоциации корейцев Казахстана начат проект по изданию книги «Известные корейцы независимого Казахстана».

Книга будет представлять сборник развернутых журналистских очерков о известных корейцах независимого Казахстана, ведущих активную трудовую и общественную деятельность, высококвалифицированных специалистов в различных областях деятельности, получивших признание в стране.

В книге будут содержаться имена лучших представителей корейского этноса независимо от звания, степени, награды, отобранные путем широкого обсуждения в печати, в общественных организациях, а также одобренных Президиумом АКК.

Издание книги объемом не менее 80 печатных листов запланировано на вторую половину 2020 года.

В настоящее время идет процесс формирования поименного списка персональных. АКК рассчитывает на активное участие и помощь в формировании списка кандидатов РЕГИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ Ассоциации и просит представить список по своему региону к 1 октября 2019 года с указанием фамилии, имени и отчества, года рождения, места и должности, контактного телефона для связи с журналистом.

Контакты: rak.it@mail.ru Телефоны для справок:

+7 701 733 19 09 - Пак Иван Тимофеевич;

+ 7 776 578 88 38 - Эм Татьяна Леоновна.

1919 3·1운동 및 대한민국임시정부 수립
1945 8·15 광복
1990 4·19 혁명
1990 5·18 민주화운동
1997 6·10 민주항쟁
1998 IMF 외환위기 극복
2016 촛불 시위 혁명
2018 남북정상회담(판문점, 평양)
2019 3·1운동 100주년
2019 4·11 대한민국임시정부 수립 100주년

국민이 지킨 역사
국민이 이끌 나라

새로운 100년의 주인공은 국민입니다

대통령직속
3·1운동 및 대한민국임시정부 수립
100주년 기념사업추진위원회

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на газету «Коре Ильбо» на 2020 год

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	537,51	556,13
2 мес	1075,02	1112,26
3 мес	1612,53	1668,39
4 мес	2150,04	2224,52
5 мес	2687,55	2780,65
6 мес	3225,06	3336,78
7 мес	3762,57	3892,91
8 мес	4300,08	4449,04
9 мес	4837,59	5005,17
10 мес	5375,10	5561,30
11 мес	5912,61	6117,43
12 мес	6450,12	6673,56

Добро пожаловать в «Турэ»!

Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.
оптом и в розницу, доставка по городу.

- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14

Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство и установка памятников.

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

9-й поток Ноиндэкак-2020 ждет своих слушателей!

Университет пожилых людей объявляет о наборе слушателей (представителей корейской национальности) на следующий учебный год. Прием документов состоится 27 ноября, в 15-30 в конференц-зале Алматинского корейского образовательного центра по адресу: г. Алматы, проспект Абая, 159 «А». Возраст слушателей – 58 лет и старше. При себе иметь удостоверение личности. Оплата за весь период обучения – 15 000 тенге. Регистрация проводится только после внесения оплаты.

Тел. для справок: 87017261871, 870118946815

Объявляется литературный конкурс на корейском языке

- Для участия в конкурсе принимаются литературные работы на корейском языке: проза – не менее 2 и не более 3 страниц печатного текста Times New Roman 12; стихи – не менее двух четверостиший. Тема – свободная.
- Работы принимаются с 1 сентября 2019 года по 1 марта 2020 года.
- Победители определяются специальной комиссией, в состав которой войдут представители Ассоциации по обмену корейской культурой (Республика Корея), газеты «Коре ильбо», независимые члены.
- Победители получат:
За 1 место – 500 долл. США;
За 2 место – 2 премии по 300 долл. США каждая;
За 3 место – 2 премии по 200 долл. США каждая.
- Редакция оставляет за собой право публиковать или не публиковать работы, присланные на конкурс, на свое усмотрение.
- Публикация работ в газете «Коре ильбо» не означает, что они победят в конкурсе. Работы присылать на электронный адрес: gazeta.koreilbo@gmail.com
Справки по тел: +7 727 291 57 53

NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Кореи
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВО
СЕРВИС

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д.71/66
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050063, РК, Алматы
мкр. Жотысу-1, д. 47
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz

